

# UNIVERSIDAD TÉCNICA DE AMBATO



## FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS Y EDUCACIÓN

### MAESTRÍA EN PEDAGOGÍA DE LA LENGUA Y LA LITERATURA

---

**Tema:** El ciber lenguaje y su relación en la redacción académica

---

Trabajo de Titulación previo a la obtención del Grado Académico de  
Magister Pedagogía de la Lengua y la Literatura

Modalidad de titulación Proyecto de Desarrollo

**Autora:** Licenciada Silvia Jacqueline Lumbi Hidalgo

**Directora:** Ingeniera Wilma Lorena Gavilanes López, Magíster

Ambato – Ecuador

2020

## APROBACIÓN DEL TRABAJO DE TITULACIÓN

A la Unidad de Titulación/Unidad Académica de Titulación de la Facultad de Ciencias Humanas y Educación

El Tribunal receptor de la Defensa del Trabajo de Titulación presidido por Doctor Segundo Víctor Hernández del Salto Magíster. e integrado por los señores: Ingeniero Mentor Javier Sánchez Guerrero, Magíster y Doctora Judith del Carmen Núñez Ramírez, Magíster designados por la Unidad Académica de Titulación de la Facultad de Ciencias Humanas y de la Educación de la Universidad Técnica de Ambato, para receptor el Trabajo de Titulación con el tema: “El ciber lenguaje y su relación en la redacción académica”, elaborado y presentado por la señorita Licenciada Silvia Jacqueline Lumbi Hidalgo, para optar por el Grado Académico de Magister en Pedagogía de la Lengua y la Literatura; una vez escuchada la defensa oral del Trabajo de Titulación el Tribunal aprueba y remite el trabajo para uso y custodia en las bibliotecas de la Universidad Técnica de Ambato.



Dr. Segundo Víctor Hernández Del Salto, Mg  
Presidente y Miembro del Tribunal de Defensa



Ing. Mentor Javier Sánchez Guerrero, Mg  
Miembro del Tribunal de Defensa



Dra. Judith del Carmen Núñez Ramírez, Mg.  
Miembro del Tribunal de Defensa

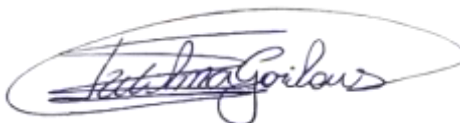
## AUTORÍA DEL TRABAJO DE TITULACIÓN

La responsabilidad de las opiniones, comentarios y críticas emitidas en el Trabajo de Titulación presentado con el tema: El ciber lenguaje y su relación en la redacción académica, le corresponde exclusivamente a: Licenciada Silvia Jacqueline Lumbi Hidalgo, Autora bajo la Dirección de la Ingeniera Wilma Lorena Gavilanes López, Magíster., Directora del Trabajo de Investigación; y el patrimonio intelectual a la Universidad Técnica de Ambato.



-----  
Lcda. Silvia Jacqueline Lumbi Hidalgo

**AUTORA**



-----  
Ing. Wilma Lorena Gavilanes López, Mg.

**DIRECTORA**

## DERECHOS DE AUTOR

Autorizo a la Universidad Técnica de Ambato, para que el Trabajo de Titulación, sirva como un documento disponible para su lectura, consulta y procesos de investigación, según las normas de la Institución.

Cedo los Derechos de mi Trabajo de Titulación, con fines de difusión pública, además apruebo la reproducción de este, dentro de las regulaciones de la Universidad Técnica de Ambato.

A handwritten signature in blue ink, enclosed in a light blue oval. The signature appears to read 'Silvia Lumbi H.' with a flourish underneath.

-----  
Lcda. Silvia Jacqueline Lumbi Hidalgo

c.c. 0202134250

## INDICE GENERAL

APROBACIÓN DEL TRABAJO DE TITULACIÓN .....	ii
AUTORÍA DEL TRABAJO DE TITULACIÓN .....	iii
DERECHOS DE AUTOR .....	iv
INDICE GENERAL.....	v
INDICE DE TABLAS .....	viii
AGRADECIMIENTO .....	ix
DEDICATORIA .....	x
RESUMEN EJECUTIVO .....	xi
EXECUTIVE SUMMARY.....	xiii
CAPÍTULO I.....	1
EL PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN.....	1
1.1. Introducción .....	1
1.2. Justificación.....	2
1.3. Objetivos .....	5
1.3.1. Objetivo General .....	5
1.3.2. Objetivos específicos.....	5
CAPÍTULO II .....	7
ANTECEDENTES INVESTIGATIVOS.....	7
2.1. Estado del arte .....	7
2.1.1. Ciber lenguaje, ciberespacio, cibertexto .....	7
2.1.2. La importancia de las habilidades digitales para que el ciber lenguaje se convierta en fortaleza para los procesos de aprendizaje. ....	11
2.2. Antecedentes Investigativos.....	12
2.2.1. Cibercultura y Comunicación Virtual.....	12
2.2.2. Adolescentes, la contracultura y los medios de comunicación.....	14
2.2.3. Ciber lenguaje .....	17
2.2.4. Origen de la comunicación virtual.....	18
2.2.5. Ramas de la comunicación virtual .....	20
2.2.6. Características generales que definen la comunicación en Internet. ....	22
2.2.7. La nueva Jerga utilizada en internet denominado ciber lenguaje. ....	23
2.2.8. Características de la comunicación en internet.....	24

2.2.9.	Vínculos sociales, tecnología y cambio lingüístico .....	25
2.2.10.	¿Cómo afecta el lenguaje chat o ciber lenguaje al aprendizaje? .....	26
2.2.11.	¿Cómo afecta el slang a los estudiantes en el aula? .....	27
2.2.12.	Factores que influyen en la creación y utilización de la jerga .....	29
2.2.13.	¿Cómo se caracterizan los tipos de lenguajes? .....	31
2.2.14.	La transgresión de la ortografía para llamar la atención sobre el mensaje .....	33
2.3.	Fundamentación legal .....	34
CAPÍTULO III .....		36
MARCO METODOLÓGICO .....		36
3.1.	Ubicación .....	36
3.2.	Equipos y Materiales .....	36
3.3.	Tipo investigación .....	36
3.4.	Prueba de hipótesis, supuestos o idea a defender .....	38
3.5.	Población y muestra .....	38
3.6.	Recolección de información .....	39
3.7.	Procesamiento de la información y análisis estadístico .....	41
3.8.	Variables respuesta o resultados alcanzados .....	42
CAPÍTULO IV .....		44
4.	Análisis e Interpretación de resultados .....	44
4.1	Descripción del corpus .....	44
4.2.	Análisis de variable No. 1, Ciber lenguaje .....	45
4.3.	Análisis de variable No. 2 Redacción académica .....	52
4.4.	Análisis de relación entre el ciber lenguaje con la redacción académica. ....	57
CAPÍTULO V .....		64
CONCLUSIONES .....		64
RECOMENDACIONES .....		66
BIBLIOGRAFÍA .....		67
ANEXOS .....		79
Anexo 1. Aspectos a considerar en el diseño de un Corpus, ajustado a partir de Llisteri & Torruela (1999); Cortés (2015). ....		79
Anexo 2. Cartografía de términos .....		82
Anexo 2. Documento académico, modelo utilizado para el análisis .....		88
Anexo 3. Capturas de pantalla de conversaciones WhatsApp .....		89

Anexo 4. Certificación de aceptación para la realización del trabajo de investigación	
.....	90
Anexo 5. Aprobación del tema.....	91
Anexo 6. Reestructuración del tema .....	92

## INDICE DE TABLAS

TABLA N° 1, EQUIPOS Y MATERIALES.....	36
TABLA N° 2, RASGOS LÉXICOS DE TEXTOS VIRTUALES DE WHATSAPP	45
TABLA N° 3, RASGOS LÉXICOS DE TEXTOS VIRTUALES DE WHATSAPP	45
TABLA N° 4, PALABRAS DE ARGOT UTILIZADAS EN CHATS WHATSAPP .....	47
TABLA N° 5, PALABRAS UTILIZADAS EN SUSTITUCIÓN DE SEGMENTOS FONÉTICOS.....	47
TABLA N° 6, PALABRAS UTILIZADAS EN LA JERGA .....	48
TABLA N° 7, PALABRAS UTILIZADAS EN LA REPETICIÓN ENFÁTICA ....	49
TABLA N°8, RASGOS ORTOGRÁFICOS DE TEXTOS VIRTUALES DE WHATSAPP .....	49
TABLA N°9, RASGOS ORTOGRÁFICOS DE TEXTOS VIRTUALES DE WHATSAPP .....	50
TABLA N° 10, PALABRAS QUE PRESENTAN OMISIÓN DE TILDE.....	52
TABLA N° 11, RASGOS LÉXICOS REDACCIÓN ACADÉMICA.....	53
TABLA N° 12, RASGOS LÉXICOS REDACCIÓN ACADÉMICA.....	53
TABLA N° 13, PALABRAS QUE MÁS CONSTITUYEN EXPRESIÓN DE LA JERGA .....	55
TABLA N° 14, PALABRAS QUE CONSTITUYEN EXPRESIÓN DEL ARGOT	55
TABLA N° 15 PALABRAS QUE MÁS CONSTITUYEN EXPRESIÓN DEL NEOLOGISMO .....	55
TABLA N° 16, RASGOS ORTOGRÁFICOS REDACCIÓN ACADÉMICA.....	56
TABLA N° 17, RASGOS ORTOGRÁFICOS REDACCIÓN ACADÉMICA.....	56
TABLA N° 18, PALABRAS QUE MÁS CONSTITUYEN OMISIÓN DE LA TILDE .....	57
TABLA N° 19, RASGOS LÉXICOS DE TEXTOS VIRTUALES DE WHATSAPP (CIBER LENGUAJE) Y REDACCIÓN ACADÉMICA .....	57
TABLA N°20, RASGOS ORTOGRÁFICOS DE TEXTOS VIRTUALES DE WHATSAPP (CIBER LENGUAJE) Y REDACCIÓN ACADÉMICA.....	58



## **AGRADECIMIENTO**

Agradezco en primer lugar a la Universidad Técnica de Ambato, que mediante el Departamento de Posgrado me permitió desarrollarme profesionalmente adquiriendo competencias que me serán de gran utilidad a futuro. Agradezco también a mi tutora la Ing. Wilma Gavilánez, quien con su profesionalismo ha sabido guiarme en la consecución de este trabajo investigativo, al Dr. Juan Carlos López y Dra. Isarelis Pérez, quien me orientaron en la investigación, a la Dra. Caroline Galarza y cada uno de los Docentes de los diferentes módulos, que aportaron poco a poco en mi formación, a mis compañeros y amigos con quienes compartí valiosos momentos áulicos y extra áulicos, a todos en general, muchas gracias.

Silvia

## **DEDICATORIA**

El presente trabajo y la consecución de esta maestría la dedico con todo mi corazón a mi familia, en especial a mis hijos y esposo, razón fundamental de mi perseverancia y motivo de seguir adelante, quienes con su apoyo moral han desarrollado en mí, fortaleza para afrontar los obstáculos que la vida me presente.

Dedico también a todos mis compañeros, que con esta nueva forma de educación virtual hemos tenido que adaptarnos a modelos novedosos, donde prima el uso de la tecnología y las competencias digitales son cada vez más necesarias.

Silvia.

**UNIVERSIDAD TÉCNICA DE AMBATO**  
**FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS Y EDUCACIÓN**  
**MAESTRÍA EN PEDAGOGÍA DE LA LENGUA Y LA LITERATURA**

**TEMA:**

El ciber lenguaje y su relación en la redacción académica.

**AUTOR:** Licenciada Silvia Jacqueline Lumbi Hidalgo

**DIRECTOR:** Ingeniera Wilma Lorena Gavilanes López, Magíster

**LÍNEA DE INVESTIGACIÓN:**

- Pedagogía

**FECHA:** 14 de septiembre de 2020

**RESUMEN EJECUTIVO**

El presente trabajo de investigación muestra sustento en la nueva forma de comunicarse, mediante mensajes de texto utilizando herramientas informáticas apoyadas de la tecnología existente, las cuales se les ha denominado redes sociales, esto resulta novedoso, por cuanto en los últimos años las cifras de usuarios se han incrementado de manera exponencial, son millones los usuarios de aplicaciones como WhatsApp, aplicaciones que se han ido posicionando como importantes dentro de la ciudadanía indistintamente del contexto, la popularidad de estas herramientas afecta tanto a niños, jóvenes y adultos, más aún en la pandemia que obligó a un aislamiento global; la utilización de estas ha llevado consigo la creación de nuevos lenguajes que permiten de forma más simplificada una comunicación entre similares (personas que entienden el mismo léxico) llamándolos ciber lenguajes los cuales de cierta manera han ocasionado que la escritura pierda el enfoque gramatical, ya que muchos términos han sido reemplazados por abreviaciones o emoticones que acortan el tiempo de escritura.

Mediante la investigación cualitativa apoyada en el método etnográfico, se realizó un análisis comparativo entre el ciber lenguaje y la redacción académica, haciendo referencia a varias teorías formuladas al respecto, tomando como muestra a los

estudiantes de la Unidad de Nivelación Institucional de la Universidad Estatal de Bolívar, carrera enfermería, comparativa que buscó establecer relaciones entre la jerga utilizada en mensajes de texto y la redacción formal, para esto se utilizó como herramienta de mediación al programa ATLAS.ti, el mismo que, luego de varios análisis, se corroboró que no existe relación entre el ciber lenguaje y la deficiente escritura académica de los estudiantes, es decir los estudiantes tienen bien definido el ámbito de aplicación de cada una de las formas de escritura, y no se le puede atribuir al uso de redes sociales, la baja calidad de la redacción académica, por cuanto al momento de evidenciar una redacción académica no se cometen errores de importancia.

**Descriptor:** ATLAS.ti, cartografía, Ciber lenguaje, escritura, etnográfico, jerga, léxico, redacción académica, redes sociales, WhatsApp

**UNIVERSIDAD TÉCNICA DE AMBATO**

**FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS Y EDUCACIÓN  
MAESTRÍA EN PEDAGOGÍA DE LA LENGUA Y LA LITERATURA**

**THEME:**

Cyber language and its relationship in academic writing.

**AUTHOR:** Licenciada Silvia Jacqueline Lumbi Hidalgo

**DIRECTED BY:** Ingeniera Wilma Lorena Gavilanes López, Magíster

**LINE OF RESEARCH:**

- Pedagogy

**DATE:** September 14, 2020

**EXECUTIVE SUMMARY**

The present research work shows support in the new way of communicating, through text messages using computer tools supported by existing technology, which have been called social networks, this is novel, since in recent years the numbers of users have increased exponentially, there are millions of users of applications such as WhatsApp, applications that have been positioned as important within the citizenry regardless of the context, the popularity of these tools affects both children, youth and adults, even more so in the pandemic that forced global isolation; The use of these has led to the creation of new languages that allow communication between similar ones (people who understand the same lexicon) in a more simplified way, calling them cyber languages, which in a certain way have caused writing to lose its grammatical focus, since many terms have been replaced by abbreviations or emoticons that shorten the writing time.

Through qualitative research supported by the ethnographic method, a comparative analysis was carried out between cyber language and academic writing, making reference to several theories formulated in this regard, taking as a sample the students of the Institutional Leveling Unit of the State University of Bolívar, nursing career, comparative that sought to establish relationships between the jargon used in text messages and the formal writing, for this the ATLAS.ti program was used as a

mediation tool, the same one that, after several analyzes, it was confirmed that it did not. There is a relationship between cyber language and the poor academic writing of students, that is, students have a well-defined scope of application of each of the forms of writing, and the low quality cannot be attributed to the use of social networks of academic writing, because when evidencing an academic writing, no major mistakes are made.

**Keywords:** ATLAS.ti, cartography, Cyber language, writing, ethnographic, jargon, lexicon, academic writing, social networks, WhatsApp

# CAPÍTULO I

## EL PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN

### **1.1. Introducción**

El lenguaje, es decir, la forma en que los seres humanos se comunican ha estado históricamente, sujeto a procesos continuos de transformación. En la actualidad pareciera que estos cambios se observan con mayor fuerza debido a la aparición de medios de comunicación que hasta hace menos de treinta años eran ciencia ficción. Los nuevos dispositivos generan formas de interacción social mediadas por la informática y las telecomunicaciones como son *chats, foros, sms, msn, www*, etc. Pero, de la misma forma que estos procesos transformativos garantizan que el proceso de comunicación humana sea continuo, generan muchas preocupaciones en torno a los nuevos códigos de comunicación que producen (Parrilla, 2008).

Para Crystal (2005) destacado e influyente lingüista británico que contribuyó al relativismo de lo “correcto” y lo “incorrecto” en la visión sobre el lenguaje, sus posibles destinos y el papel que juega en la vida de los seres humanos, argumenta la existencia de una “revolución del lenguaje” que se manifiesta en una eclosión de las preocupaciones por las lenguas humanas, debido entre otras cosas a la lógica atención prestada a la influencia de Internet y la telefonía móvil sobre las lenguas.

Al ser un proceso revolucionario, siguiendo el argumento de Crystal, ocurrió en un período de tiempo muy corto y de forma turbulenta, lo cual de alguna manera justifica tanto las posiciones más entusiastas como las más hostiles con respecto a la relación entre el uso de las nuevas tecnologías de la información y las comunicaciones y el lenguaje tanto oral como escrito. Esta preocupación se torna particular cuando se trata del campo de la educación.

El caso que ocupa a esta investigación se centra en este tema en específico, la relación entre el lenguaje que generan estas nuevas tecnologías y el lenguaje que utilizan los estudiantes universitarios para la redacción de textos académicos. Esta

investigación se desarrolló con los estudiantes de la Unidad de Nivelación Institucional de la Universidad Estatal de Bolívar (UNI-UEB). Se encuadra dentro de lo que se conoce como método mixto, el cual asume enfoques cuantitativos y cualitativos (Pérez 2011; Gutiérrez, Onofre, & Solano 2019), el cual consiste en un único estudio que utiliza estrategias múltiples o mixtas para responder a las preguntas de investigación y/o comprobar hipótesis (Driessnack, Sousa y Costa 2007). Esta investigación consiste en un estudio exploratorio, con un enfoque donde predomina lo cualitativo.

El texto que se presenta consta de tres capítulos. El primero se justifica la propuesta de investigación. El segundo discute teóricamente los fundamentos de la propuesta. El tercero presenta el diseño metodológico, la aplicación de instrumentos y la discusión de los resultados.

## **1.2. Justificación**

La importancia de este tema radica en esclarecer la relación que existe entre el ciber lenguaje y la redacción académica, en los estudiantes de la Unidad de Nivelación Institucional de la Universidad Estatal de Bolívar. Según Cooper (2020). a nivel internacional las cifras muestran que el 50 % de la población mundial utiliza redes sociales, ese decir alrededor de 3.8 mil millones de personas, cifra que aumenta en un 9,2% anual desde el año 2019.

En el caso particular de Ecuador los datos revelan que desde 2008 en el país se viene reduciendo la cifra de Analfabetismo Digital<sup>1</sup> (MINTEL 2019, p.59-60). Según el Observatorio TIC del MINTEL, para diciembre de 2008 el 32,4% de la población se encontraba en esta condición, cifra que se redujo a 11,39% para el 2019. Por su parte el uso de TIC ha venido creciendo en igual período de tiempo. Si para el 2009 era del 34,02%, para 2019 esta cifra se elevó a 63,21% de la población ecuatoriana. En cuanto al porcentaje de estudiantes que utilizan internet en centros educativos, la cifra, aunque crece, no lo hace de forma constante a nivel nacional. Sin embargo, en el

---

<sup>1</sup> Según el Instituto Nacional de Estadísticas y Censos INEC, se considera Analfabeta Digital a una persona de 15 a 49 años cuando cumple simultáneamente tres características: 1) No tiene celular activado 2) En los últimos 12 meses no ha utilizado computadora 3) En los últimos 12 meses no ha utilizado internet.



caso de la provincia Bolívar, lugar donde se ubica la Universidad Estatal de Bolívar, se produce un aumento continuo de este indicador puesto que pasa de 33,8% en 2009 a 40,5% en 2019.

Según MINTEL (2019) estas cifras sustentan la importancia de profundizar en la relación entre el uso entre el ciber lenguaje y redacción de textos académicos por parte de estudiantes universitarios, al estar ubicados en el grupo etario que mayor uso de las TICs hace en el Ecuador.

Como antecedentes de investigación para Ecuador se identificaron los estudios de Suárez (2019) & Sosa (2020) que relacionan el uso del ciber lenguaje con la modificación del lenguaje tradicional. Sosa propone identificar cómo el uso del WhatsApp y del Messenger por parte de estudiantes universitarios de primer semestre de la carrera de Comunicación, al cual califican de excesivo, ha “creado degradaciones o alteraciones en el vocablo y hasta qué punto afectan negativamente en su desarrollo profesional.” (p.1). A través de encuestas a estudiantes, la autora concluye que hay un excesivo uso del corrector ortográfico y que los estudiantes no conocen de la morfología de las palabras. Añade que los graves problemas en la estructura del lenguaje escrito y la incapacidad de establecer comunicación oral fluida y coherente, es culpa del “estilo de escritura en redes”. El trabajo propone una serie de acciones para mostrar a los estudiantes la importancia del respeto a las reglas del idioma.

Por su parte Suárez (2019), a través de una encuesta a moradores de un sector en Guayaquil constató:

“que el ciber lenguaje si está ocasionando problemas en la lengua de las personas al momento de escribir y hablar, por lo que se desarrolla el diseño de la propuesta de la campaña comunicacional (...) con la finalidad de que las personas tomen conciencia del problema y valoricen el lenguaje.” Entre las recomendaciones la autora señala que se deben “escribir las palabras de forma completas, respetando los signos de puntuación y que las instituciones pongan mayor énfasis en difundir la importancia de las normas gramaticales en la correcta comunicación”. (p.77)

Estos trabajos se inscriben en una visión que culpa al ciber lenguaje y al uso de la comunicación por medio de las TICs de los problemas que enfrenta el uso de la

lengua tradicional, ya sea de uso académico, como de uso cotidiano. En ambos casos desde el planteamiento de la problemática de investigación, se aprecia un sesgo en este sentido. Las propuestas teórico-metodológicas de ambas tesis, utilizando en lo fundamental encuestas a los sujetos, no permite arribar a las conclusiones que se sustentan. Reducir, las causas de los problemas de comunicación oral y escrita de estudiantes y moradores, a la variable uso del ciber lenguaje, es una posición reduccionista que no contempla el amplio abanico de elementos que conforman la cibercultura. Además, está ausente la incorporación de otras variables, por ejemplo, el rol de la familia en la educación, asunto que durante esta etapa de confinamiento se ha manifestado como una de las principales debilidades en los procesos de aprendizajes de chicas y chicos (UNESCO, 2004); (Juna, 2016). Tampoco incorporan la variable de composición étnica. En una sociedad como la ecuatoriana donde junto al castellano, coexisten catorce lenguas ancestrales<sup>2</sup>, habría que explorar cómo esta variable influye en la predisposición a incorporar nuevas lenguas, aunque sean digitales.

En el caso de la investigación que se propone, además de tratar de evitar posicionamientos a priori con respecto al objeto de estudio, se optó por un sustento metodológico fuerte. Una de las principales diferencias con los estudios anteriores es la inclusión de análisis de contenido utilizando la etnografía virtual (Vela & Cantamutto, 2016), al ser uno de los métodos más relevantes que se utilizan en investigación cualitativa. A partir de los datos obtenidos se hizo un análisis de contenidos descriptivo y comparativo con investigaciones similares, para el que se utilizó el programa informático ATLAS.ti. v. 7.1.3.

Mediante la comparación de textos provenientes de chats de WhatsApp y textos académicos, y en base a la sustentación teórica, se logró determinar la relación existente entre el ciber lenguaje, entendido como lenguaje creado por el uso de las redes sociales, y la redacción académica, tomando en consideración que es una de las

---

<sup>2</sup> En Ecuador se hablan catorce idiomas. En la región Costa, la nacionalidad Awa, el awapít; Chachi, cha palaa; Epera, siapede; Tsáchila, tsa'fiquí. En la Amazonía, la nacionalidad Cofán, el ingae; Secoya y Siona, el paicoca (baicoca); Waorani, wao tedeo; Shiwiar, shiwiar chicham; Zápara, zapara; Achuar, achuar chicham; Andoa, andoa; Kichwa, kichwa; Shuar, shuar chicham. En la Sierra, la nacionalidad Kichwa con sus 18 pueblos originarios hablan el idioma kichwa. Diario EL TELÉGRAFO.

expresiones de la variedad académica, relacionado al documento escrito que se redacta en el ámbito universitario.

El impacto del estudio es social ya que permitió establecer la relación que existe entre un texto basado en el ciber lenguaje y su repercusión en la redacción de un texto académico, tomando en consideración que esta nueva forma de comunicación ha desarrollado una neo cultura cuyo fundamento es utilizar el menor tiempo posible en la escritura de mensajes, abreviando palabras, utilización de símbolos, creando nuevos fonemas, emoticones, entre otras, cultura que al ser utilizada en todos los procesos de redacción de textos, inobserva reglas ortográficas y hace que dichos contenidos pierdan coherencia y sentido, se tiene como base la premisa “Cuando la prisa y la inmediatez están a la orden del día, hasta escribir con todas las letras puede resultar tedioso” (Silva, 2017).

Como beneficiarios directos se tendrá a docentes y estudiantes de la Unidad de Nivelación Institucional de la Universidad Estatal de Bolívar (UNI-UEB), e indirectos a toda la sociedad educativa que tenga alcance a este estudio. El estudio resulta novedoso por cuanto en estos momentos más y más personas utilizan hoy en día a las redes sociales como medios de comunicación, por lo que resulta pertinente conocer la relación que se establece entre el ciber lenguaje y una correcta escritura.

### **1.3. Objetivos**

#### **1.3.1. Objetivo General**

Analizar la relación entre el ciber lenguaje y la redacción académica como parte de un nuevo espacio social y educativo en los estudiantes de la Unidad de Nivelación Institucional de la Universidad Estatal de Bolívar durante el período académico 2019 - 2020.

#### **1.3.2. Objetivos específicos**

- Identificar los códigos del ciber lenguaje, que adoptan los estudiantes de la UNI-UEB, para generar nuevas formas de relaciones sociales.

- Cartografiar desde la etnografía el uso y apropiación del ciber lenguaje y el lenguaje académico entre los estudiantes.
- Determinar la relación lingüística entre el ciber lenguaje y la redacción académica.

## **CAPÍTULO II**

### **ANTECEDENTES INVESTIGATIVOS**

#### **2.1. Estado del arte**

##### **2.1.1. Ciber lenguaje, ciberespacio, cibertexto**

En su libro el Cibertexto y el Ciber lenguaje, Penas (2018) analiza el ámbito del cibertexto actual. La autora realiza un análisis detallado e introduce conceptos como ciberespacio, cibercultura, cibertexto, ciber lenguaje y ciberléxico informático. Muestra como a pesar de que el terreno donde más usos se le da a la Internet es el comercial, mucho más que en los ámbitos de la educación y en particular en la educación universitaria, se aprecia como “el primer aspecto de la explotación comercial del ciberespacio es la educación, con productos pedagógicos y de enseñanza de lenguas”.

En particular nos interesa el análisis que hace del cibertexto, al plantear sus principios estructuradores. Primero lo define como “unidad global de carácter semántico y pragmático, donde coherencia y cohesión son propiedades que lo definen como un tipo específico de texto en red” (Penas, 2018, p.61). La cohesión del cibertexto la define como forma y no como contenido, ya que según la autora el cibertexto funciona primero como significado procedimental y después como conceptual, y también porque le proporciona al lector/oyente información relevante de forma permanente. Por su parte la coherencia es entendida como “... linealidad semántica. La coherencia textual se basa en la explotación discursiva de las expectativas que genera la información que se va apareciendo progresivamente en el texto” (Penas, 2018, p.72), es decir, su rol es asegurar la continuidad del sentido y la interconectividad del contenido textual.

Según Penas (2018), existe una tipología textual del cibertexto donde se pueden identificar múltiples y diversos tipos: el correo electrónico (e-mail o email), el chat,

el también World Wide Web, el blog, los SMS, el WhatsApp. También identifica lo que denomina como textualidad electrónica, por ejemplo, el wiki como la conferencia electrónica y la videoconferencia (conversación con copresencia física de los interlocutores), el foro, el videojuego y juego de rol y el ciberarte. En particular resalta la definición que utiliza para el caso de los SMS al calificarlos como “una mezcla de abreviaturas, acrónimos, comunicación no verbal taquigráfica, emoticonos y ortografía distorsionada, lo que le otorga un alto grado de creatividad en la escritura, sobre todo, en el nivel fonográfico” (Penas, 2018, p.17). Como se aprecia, a pesar de considerar que esta tipología del cibertexto distorsiona la ortografía, no la estigmatiza.

Penas (2018), define el ciber lenguaje como una “nueva especie de comunicación, que combina propiedades del habla, de la escritura y del medio electrónico. Los textos electrónicos se caracterizan por su fluidez, su simultaneidad y por no degradarse al ser copiados” (Penas, 2018, p.145).

Para la autora en este contexto “la conversación funciona como marco para otras actividades discursivas, ya que en ella se argumenta y se polemiza, se cuenta y se relata, se explica o se expone y se describe. La conversación no es un factum sino un fieri, donde el campo para la negociación de los interlocutores está abierto” (Penas, 2018, p.151).

Dentro del ciber lenguaje:

“la escritura actualmente utiliza como vehículo canales múltiples y variados que se ajustan a dos tipos básicos: manual, para textos analógicos en soporte en papel (con lápiz, bolígrafo, tiza, etc.) y mecánico, para textos digitales, en virtud de medios telemáticos y electrónicos (impresión, ordenador, móvil, fax, CD-ROM, escáner, fotocopadoras, etc.)” (Penas, 2018, p.154).

Penas, introduce un análisis de mucho interés para esta investigación que está relacionado con las diferencias entre el lenguaje escrito tradicional y el analógico basadas en el estudio de Crystal (2005).

Como ya se ha adelantado, el ciber lenguaje conduce a una discusión en torno al cambio lingüístico propiciado por las tecnologías de la información y comunicación,

es así que Giammatteo & Albano (2009), describen dos posturas: La primera es que quienes defienden y hasta ven con buenos ojos la irrupción de Internet y la variedad de géneros cobijados bajo el nombre de ciber lenguaje; y la segunda, la de quienes ven amenazada la estabilidad de la lengua española pues las transgresiones que presentan la redacción de los mensajes que transitan en la red, desde el punto de vista gramatical, léxico, fonético y fonológico podría llevarnos al empobrecimiento del idioma.

Arango (2017), nos presenta el ciber lenguaje como una de las variantes de la lengua, e incluye una discusión sobre su carácter como forma intermedia entre la oralidad y la escritura, y las fuerzas responsables de los cambios lingüísticos. Por una parte, la vertiente popular que ha dado origen a la evolución constante de la lengua y, por otra, la culta que se esfuerza por recuperar la forma etimológica y la correcta escritura.

Expresamente se define como un cambio lingüístico ocasionado por el uso de aplicaciones de mensajería instantánea basadas del Internet, lo que ha generado varios géneros que desembocan en dos corrientes: una a favor, que defiende la idea de una comunicación más sencilla, acoplada al contexto; y otra que ve amenazada la estabilidad de la lengua española por las continuas trasgresiones que se muestran en internet y que por su alcance globalizado llegan a muchas más personas, que escritos literarios, y que al ser muy frecuente la presencia de estos textos en la red hace que las personas lo tomen como algo común o correcto desarrollando una cultura que irrespeta las normas ortográficas; es sorprendente la habilidad de los jóvenes para desenvolverse en el chat, para enviar y recibir toda clase de mensajes de texto y, en general, para desempeñarse como usuarios en cualquiera de los géneros del ciber lenguaje, lo que para personas de mayores edades se hace imposible.

Todos los estudios sobre el cambio lingüístico apuntan al reconocimiento de la variación regional y local en contraste con la unidad nacional y transnacional, gracias a lo cual se puede hablar de comunidad lingüística. Esta función unificadora la cumplen, en gran medida, los medios masivos de comunicación (Betancourt, 2015).

El avance de la ciencia, la tecnología y la propia evolución de la lengua ha propiciado la incorporación de imágenes y expresiones que se han ido asimilando en nuestro léxico y que en ocasiones han reemplazado palabras, frases y sentimientos. Una de las tecnologías de la información y la comunicación significativa es el internet, el uso de este permite utilizar aplicaciones que permiten la comunicación síncrona y asíncrona, en las cuales el factor común es la necesidad de mayor agilidad para escribir, lo que se facilita al utilizar nuevas herramientas como emoticones que simplifican la expresión de sentimientos y emociones, que de a poco favorecen el surgimiento de nuevos lenguajes dentro de la red, de grafismo sencillo, útil y de fácil interpretación para nuevas generaciones de hablantes.

El idioma se encuentra en constante evolución debido a las variaciones que los usuarios adoptan por el uso de las redes sociales. Es por ello que la Real Academia de la Lengua Española incorpora y adecua términos. Un ejemplo de esto son las palabras tuitear, chatear, y otras que son o están en proceso de ser parte del diccionario oficial de la RAE (Clarín, 2012).

En Ecuador según El Universo (2019) el 80% de la población tiene acceso a internet, cifra que se ha alterado en este año específicamente en el último semestre a efecto de la pandemia del COVID-19, esto ha cambiado la forma de transmitir información entre las personas, y los medios de comunicación han jugado un papel significativo que ha permitido sobrellevar las actividades cotidianas apoyados con la tecnología.

Ecuador es firmante junto a otros 173 países, de la Declaración de Principios y el Plan de Acción para la Sociedad de la Información, aprobada en Ginebra en diciembre de 2003. La Declaración estimula a los gobiernos a generar políticas que, entre otras cosas, garanticen el acceso a la información y al conocimiento, pero también la creación de capacidades y de un entorno propicio para su fomento. Sin embargo, según el INEC, para el año 2017 el 10,48% de la población ecuatoriana no utilizaron computador, Internet o un teléfono celular. En zonas urbanas este porcentaje de población fue de 5,99%, a diferencia de zonas rurales, donde llegó a 21,24% (INEC, 2017), lo que permite evidenciar la brecha digital persistente en Ecuador.



### **2.1.2. La importancia de las habilidades digitales para que el ciber lenguaje se convierta en fortaleza para los procesos de aprendizaje.**

En la provincia Bolívar según datos recogidos por el Instituto Nacional de Estadísticas y Censos en el año 2016, el 42,4 % de la población tienen acceso a internet y el 46,2% posee un teléfono celular con acceso a redes sociales; esto ha conllevado a que las tecnologías de la información y comunicación han facilitado el poder comunicarnos de forma instantánea con familiares, amistades y otras personas, sin importar tiempo ni espacio, haciendo que el acceso a Internet se constituya en una imperiosa necesidad. Las personas que más utilizan un dispositivo tecnológico están entre los 16 a 24 años con un 78,9%, razón por la cual se atribuye a la juventud actual la creación del nuevo lenguaje que lo desarrollan para comunicarse de una manera casi instantánea (INEC, 2016).

Casos comunes en las redes sociales es el uso incorrecto de las letras b, v, s, c, z, mayúsculas, minúsculas, eliminación de vocales. Incluso se encuentra la “oralidad escrita” y la “escritura oralizada”, es decir que se escribe como se habla o se habla como se escribe (Vaquero, 2012). Se encuentran cambios intencionados de las palabras (heterógrafas), por ejemplo: “Sssii fuerazz una eztrella fugazz ezcribiiriiaa en lo alto del ciielo ¡FELIIZ DIA DE LA MUJER!»” (Si fueras una estrella fugaz escribiría en lo alto del cielo ¡Feliz día de la mujer!). Algunos autores afirman que esta escritura es una nueva forma de expresión de los jóvenes quienes pretenden mostrar originalidad y rebeldía en estos espacios informales, que son aceptados y entendibles en sus círculos virtuales. Sin embargo, la constante escritura errónea puede confundir y hacer creer que determinados términos están escritos de forma correcta por la repetición de su uso.

En vista de esto, hace varios años se creó el término hoygan, en vez de oigan, refiriéndose a las personas que tenían muy mala ortografía y poca cortesía (Linde, 2012); lo que presentaba un reclamo para que los cibernautas se den cuenta de las falencias ortográficas que cometen en las redes. Por otro lado, ha surgido también la necesidad de abreviar palabras por ahorro de tiempo y espacio, como: “xq” (porque), “tqm” (te quiero mucho), “xoxo” (besos y abrazos), etc. Además, encontramos los emoticones, cuyo objetivo es hacer el mensaje más expresivo: XD (cara sonriente), :/

(cara dudosa), x\_x (cara aturdida), aunque en la actualidad han surgido imágenes que las remplazan y que enriquecen la expresividad de los mensajes. Estas nuevas formas de expresión no necesariamente están aceptadas académicamente, pero son producto de la necesidad de los cibernautas y se han constituido en parte de una cultura digital.

En los últimos años, el interés por estudiar las variaciones del lenguaje en el internet priorizan el análisis de los rasgos diferenciales de la norma escrita en diversas plataformas virtuales, como es el caso de conversaciones de WhatsApp (Gómez del Castillo, 2017), Twitter (Sánchez, 2013; Ruiz, 2015) y Facebook (Valderrama, 2013; Medina, 2016), en tanto que los estudios de Covadonga (2006) sobre la comunicación electrónica, el de Rocha (2004) y su estudio sobre el lenguaje de los jóvenes en el chat complementan esta línea de investigación. No obstante, la preocupación también se centra en los mecanismos de escritura que se utilizan en las redes sociales. Como muestra de ello se pueden citar los trabajos de Briz (2014), Fuenmayor & Villasmil (2010), Sandoval (2016) & Vanegas (2014). Otro grupo de estudios han fijado sus objetivos en analizar uno de los puntos que mayor polémica genera entre especialistas y usuarios de la lengua: los rasgos ortográficos y los procesos de abreviación de los mensajes producidos en las redes sociales como formas de originalidad y rebeldía; en esta línea tenemos los estudios de Sabando (2017), Figueroa & Quinteros (2016) y Bermúdez, Cabrera & Carranza (2016).

## **2.2. Antecedentes Investigativos**

### **2.2.1. Cibercultura y Comunicación Virtual**

El tema de esta investigación se inscribe en una discusión más amplia que tiene que ver con las implicaciones culturales que la aparición y uso de las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación digitales tiene para la sociedad, sus hábitos, comportamientos, valores, etc. Desde una posición positivista de la tecnología, donde la tecnología es considerada solo en su dimensión artefactual, desprovista de elementos de orden social y cultural (Thomas, 2008), no es posible comprender la nueva sociedad en la que habitan las personas. La sociedad digital no es solo una donde los seres humanos coexisten con las nuevas tecnologías, sino que además implica una

modificación cultural profunda donde cada vez los seres humanos se acercan más a seres tecnológicos, es decir en la cibercultura a la cual la define como “el conjunto de las técnicas, prácticas, actitudes, modos de pensamiento y valores que se desarrollan conjuntamente en el crecimiento del ciberespacio, es decir, como un sistema híbrido donde cultura (la dinámica de las representaciones), sociedad (la gente, sus lazos, sus intercambios), y técnica (los artefactos eficaces) se influyen y retroalimentan mutuamente” (Lévy, 2007, p.57).

Como parte de la cibercultura el propio Lévy describe como se produce un proceso de virtualización de la sociedad, que afecta la información y a la comunicación, pero también a la funcionalidad económica, a las formas de estar juntos, a la formación de comunidades virtuales, empresas virtuales, democracia virtual, entre otros ámbitos de la sociedad. (Lévy, 2007). Un punto fundamental para comprender su propuesta había sido plasmado en su libro de 1999 *¿Qué es lo virtual?*, en el Lévy se opone a la idea de contraponer lo virtual a lo real. “En su uso corriente, el término virtual se suele emplear a menudo para expresar la ausencia pura y simple de existencia”. (Lévy, 1999, p.10). Para el autor lo virtual no es lo opuesto a lo real, sino a lo actual. “A diferencia de lo posible, estático y ya constituido, lo virtual viene a ser el conjunto problemático, el nudo de tendencias o fuerzas que acompañan a una situación, un acontecimiento, un objeto, o cualquier entidad y que reclama un proceso de solución: la actualización” (p.11). Esta solución para Lévy, a la cual denomina como actualización, es en sí misma “creación e invención de una forma a partir de una configuración dinámica de fuerzas y finalidades” (Ibid.)

Lévy reconoce que este proyecto enfrenta abundantes críticas e impedimentos, en su mayoría a causa de tergiversaciones e ideas tecnofóbicas. Sostiene en contra de estas posiciones que el mundo virtual no sustituye al mundo real, ya que no son opuestos, desmiente parte de la idea que de que el ciberespacio refuerza los espacios tradicionales de poder y crea nuevos, y enfrenta el discurso que ataca la cibercultura al cual termina calificando como ciego y conservador (Lévy, 2007).

Definimos la comunicación virtual como un modo de comunicación que incluye el uso de la tecnología, el audio y el vídeo para comunicarse con personas que no están físicamente presentes ante nosotros. Hoy en día, usamos la comunicación virtual

constantemente: en la familia, con los amigos y, por supuesto, en nuestras actividades profesionales y para ello se ha creado un lenguaje cibernético o ciberlenguaje común para un determinado grupo y que se ha propagado en el mundo gracias a la influencia masiva de los medios informáticos y de comunicación.

### **2.2.2. Adolescentes, la contracultura y los medios de comunicación**

La adolescencia es un período caracterizado por muchos aspectos particulares, uno de ellos es sin duda la rebeldía. La rebeldía en realidad no es fortuita, es un momento de la vida en el cual los y las jóvenes construyen su identidad y parte de este proceso consiste en rechazar paradigmas y normas existentes. La contracultura es un movimiento que se opone a las normas y no es un hecho ni aislado ni mucho menos reciente. Inicia cerca de los años 60, en los cuales la juventud toma un rol más preponderante oponiéndose a muchas doctrinas sociales, otorgándose privilegios y proponiendo cambios importantes.

Uno de los medios de comunicación masiva que tradicionalmente ha marcado a la sociedad ha sido la televisión, se ha entendido como un agente cultural que tiene la capacidad y en muchas ocasiones la función de socializar a las y los individuos, Pérez (2002) establece que la televisión tiene tres funciones en el proceso de socialización de las personas. La primera de ellas es la contribución que brinda a la construcción de la identidad, otra es la estructuración de la vida cotidiana de las personas y, finalmente, el autor señala que la televisión “contribuye a la formación de competencias televisivas: en el transcurso de la socialización televisiva los sujetos se apropian de las estructuras de narración y representación que caracteriza a cada género televisivo” (p. 9).

Sin embargo, la televisión que por años ha sido el medio de comunicación por excelencia, ha sido relegada por otros medios innovadores como los teléfonos inteligentes, las redes sociales y el Internet, que han estado realizando cambios acelerados y constantes en nuestra sociedad. Así, por ejemplo, Sádaba (2005) manifiesta que los medios, para la juventud actual, no representan sorpresa alguna, ya que para esta generación siempre han estado ahí. Esta es una generación que ha

crecido rodeada por la música, los videojuegos, las computadoras, el internet, los teléfonos celulares, los cuales, según ella “se han convertido en medios familiares para la juventud, donde encuentra los contenidos que le interesan, y sobre todo una herramienta que le permite satisfacer su curiosidad y necesidad de comunicación con sus iguales” (Sábada, 2005: 12).

En lo que respecta a las redes sociales, se puede decir que son un fenómeno reciente pero que han perforado profundamente en la sociedad, particularmente en la población más joven. Las redes sociales son básicamente comunidades virtuales a las cuales los y las usuarias se unen e interactúan. Todas poseen una dinámica diferente, pero al final se basan en lo mismo: compartir ideas, pensamientos, opiniones, aspectos personales o familiares e interactuar.

Molina & Toledo (2014), aseguran que las redes sociales han entrado en el mundo de manera rápida y, de la misma forma, han traído una serie de cambios considerables. Este fenómeno “ha ocasionado un profundo impacto en la sociedad actual principalmente en las nuevas generaciones, debido a que ha implantado un nuevo estilo de relacionarse entre los propios jóvenes” (Molina & Toledo, 2014: 1).

La comunicación virtual, la cual se puede generar de diversas formas tales como los chats, las videoconferencias y otras; este tipo de herramientas tecnológicas han revolucionado la manera en que las personas interactúan y les da un sinnúmero de posibilidades que día tras día aumentan, y esto hace que las redes sociales ganen más adeptos con el paso del tiempo, incluso personas de edad avanzada se han ajustado y son parte activa de los nuevos cambios propuestos por estas herramientas.

Para Salas (2017) dentro de las redes sociales más populares actualmente vale la pena citar a Facebook, Instagram, Twitter y Snapchat:

1. “Facebook nace en el año 2004 y es la red social más popular del mundo con más de 200 millones de usuarios, este es un medio en el cual las personas pueden publicar información personal o profesional, compartir fotos, videos, ser parte de chats, entre otras cosas.
2. Instagram, por su parte, es una red social con tendencia visual que ha logrado tener mucha popularidad. Según explican Molina y Toledo (2014), debido a “la facilidad con la que se puede compartir fotos con diferentes filtros que las hacen más

agradables” (p. 20), la idea es compartir fotos a las cuales se les pueden adjuntar comentarios y localización geográfica.

3. Twitter nace en el 2006 y ha venido en constante crecimiento en cuanto a popularidad y, por ende, número de seguidores. La característica más particular de esta red social es que limita a sus usuarios a escribir únicamente 140 caracteres en sus publicaciones (tweets), esta característica ha hecho que en muchos casos las personas que hacen uso de esta red social se vean obligadas a hacer uso de abreviaciones o de acrónimos.
4. Snapchat es una aplicación móvil que nace en Estados Unidos en el 2010 y que ha ido creciendo en popularidad especialmente entre los y las adolescentes. Esta aplicación se basa en una plataforma que permite a los usuarios compartir archivos, fotos y videos (snaps) a los cuales se les puede establecer un tiempo determinado de duración y además se les puede agregar una serie de filtros. Los “snaps” desaparecen después de cierto tiempo y no pueden ser descargados por las personas que los ven y si alguna persona hace una captura de pantalla, el o la dueña de la cuenta será notificada de manera inmediata.”

El uso frecuente de las diferentes redes sociales ha provocado que el lenguaje de sus usuarios se haya venido transformando poco a poco al punto de que nuevas palabras se han acuñado y existe una mayor presencia de anglicismos<sup>3</sup> dentro del español, tanto así que es muy común escuchar a los y las jóvenes hablar de “tweets”, “posts” y “snaps” diariamente, aspecto que en algunos casos desconcierta a los y las adultas a su alrededor.

En relación con los teléfonos inteligentes, estos pertenecen a lo que se conoce como comunicación móvil. Ríos (2010), establece que la comunicación móvil es el medio de comunicación más importante a nivel mundial, ya que permiten acortar las distancias y acercar a las personas. Los teléfonos móviles o celulares son, de repente, los ejemplos más claros de este tipo de comunicación. De acuerdo con Ríos (2010), los teléfonos celulares “abarcaban todos los ámbitos de la actividad humana (trabajo, la escuela, la familia, fiesta, entretenimiento)” (p. 51). Además de ello, es importante resaltar el hecho de que estos aparatos cumplen con una de las necesidades más importante para los seres humanos como es considerada la comunicación en su necesidad de expresar algo. Es mediante este tipo de dispositivos que los seres humanos interactúan entre sí de muchas formas, ya sea mediante las llamadas de voz, las video llamadas, los mensajes de texto o las redes sociales y el internet que se hacen indispensables dentro de los dispositivos inteligentes.

---

<sup>3</sup> Los anglicismos son palabras o modos de expresión propios o originarios de la lengua inglesa pero que son empleados comúnmente en el idioma español. Es decir, es un tipo de extranjerismo.

Las personas, en los últimos años, han venido desarrollando una especie de dependencia telefónica que a veces llega a extremos preocupantes. Por ejemplo, si alguien deja el teléfono olvidado en algún sitio, esta persona va a experimentar un sentimiento de preocupación enorme y si el aparato deja de funcionar, en muchos casos, las personas se sienten fuera del mundo, se depende tanto de los teléfonos que “hemos delegado distintas actividades que solíamos realizar (memorizar números telefónicos, direcciones, usar el reloj, etc.) a las funciones que nos posibilita el teléfono celular” (Ríos, 2010).

En el caso de la juventud existe una gran dependencia a los medios electrónicos y particularmente a los teléfonos inteligentes, puesto que en ellos pueden realizar todo lo que necesitan. Pueden establecer contacto e interactuar con sus seres queridos, compartir ideas, averiguar cosas, enterarse de eventos y acontecimientos y aprender. Es en estos aparatos en los cuales se van a encontrar muchas de las herramientas necesarias para construir su identidad.

### **2.2.3. Ciber lenguaje**

El ciber lenguaje nace de la necesidad de contar con un medio de comunicación escrito, en la que los usuarios buscan reemplazar la presencia física intentando escribir como si se tratara de una conversación cara a cara, utilizando nuevas formas que les permiten reducir el tiempo empleado al redactar un texto; y que por ser algo tan repetitivo se ha constituido como parte de nuestra cultura digital (Valverde, 2018).

El ciber lenguaje es una codificación adicional al propio idioma que se aplica al redactar un mensaje, y que se usa en contextos como mensajes SMS, chat, blog y mensajería instantánea de Facebook, Twitter e Instagram: compartidos y comentados por los usuarios de cada red social, especialmente por adolescentes, a través del cual se identifican como miembros de un grupo.

El término más utilizado por los jóvenes de nuestra era en la palabra “chat” término anglosajón que se deriva de “chatear” que en inglés significa conversación o charla;

siendo este un tipo de comunicación digital a través de una plataforma de internet en la cual el usuario invita a otro a formar parte de sus contactos y establecen una conexión online.

Las ventajas de las redes sociales son muchas y nos han abierto una ventana al mundo, siempre que sea con criterio y supervisión adulta en el caso de adolescentes o niños; nos permite comunicarnos de manera instantánea y muchas veces hasta gratis. También ofrecen oportunidades laborales que en el tiempo antiguo solo encontrábamos en publicaciones de periódicos, así como compartir conocimientos e información y hasta realizar denuncias de carácter social.

#### **2.2.4. Origen de la comunicación virtual**

Los chats surgen como una alternativa de comunicación equivalente a una conversación informal y cotidiana. Es por ello que a menudo se sacrifican las normas gramaticales y ortográficas, en beneficio de una mayor rapidez y agilidad de la comunicación, la interacción en el chat, como “conversación en forma escrita, en tiempo real, eventualmente con un numeroso grupo de personas en simultaneidad y por medio de la Web” (Draelants, 2001), se configura como una forma de comunicación en expansión que, definiendo y redefiniendo normas y convenciones de comunicación, ha venido a constituir una cultura compartida, y el nacimiento de una conciencia que la sitúa como un espacio de interacción social (Araujo & Melo, 2006).

El caso de los teléfonos móviles o celulares hereda directamente del telégrafo (telecomunicación). En este caso, nos encontramos también con un medio restrictivo, pues los mensajes cortos pueden contener un máximo de 160 caracteres, lo cual limita la cantidad de palabras que se pueden utilizar para comunicarse. Adicionalmente, en ciertos terminales móviles, el correcto uso de los acentos puede conducir a una reducción del número de caracteres disponibles para el mensaje debido a las carencias del alfabeto utilizado. Por tanto, se produjo una economía del lenguaje para minimizar el coste de la comunicación, recurriendo a abreviaturas en



relación a la fonética y el significado de las palabras, sacrificando tildes y letras fácilmente predecibles según el contexto.

Estas características se asocian principalmente al uso de los SMS en teléfonos móviles con pantallas pequeñas y teclados alfa-numéricos, en los cuales la escritura debía realizarse a partir de ir oprimiendo una de las 12 teclas hasta encontrar la letra que se buscaba. Así, los usuarios adecuaron sus estrategias a fin de poder comunicarse en un medio condicionado de distintos modos.

Sin embargo, los usuarios y, en particular, los jóvenes encontraron en esta restricción una posibilidad de utilizar las abreviaciones como formas identitarias. Así fue como, en primer lugar, se expandió el uso de abreviaturas, reducciones, aféresis, entre otras, pero, al mismo tiempo, se observó una tendencia al uso de formas expresivas con las reduplicaciones de consonantes, vocales y signos de puntuación. Lo que en primera instancia intentó favorecer la brevedad, encontró el camino hacia la expresividad. Tal fenómeno se repite en la mayoría de las comunicaciones digitales.

Las empresas de telefonía celular, al percatarse de este nuevo modo de expresión, comenzaron a hacer publicidad “insight”, término utilizado en psicología proveniente del inglés que se puede traducir al español como "visión interna" o más genéricamente "percepción" o "entendimiento", con esta forma de escribir para que los jóvenes se sintieran identificados. Podemos suponer la existencia de campañas de estas empresas repartiendo volantes o “flyers” (término moderno que se utiliza hoy para hablar de Folletos publicitarios. ... Un flyer es un folleto impreso de tamaño mediano-pequeño que sirve para promocionar un producto o servicio por parte de comercios, empresas, clubs, partidos políticos y actividades en general) que contenían estas abreviaturas para aumentar su uso. Algo similar ocurrió con diferentes agencias publicitarias y durante la primera década de los 2000, se observó un uso constante en las publicidades de formas abreviadas.

Debido al uso de este lenguaje, aparecieron detractores que consideran que así se perderá la escritura de cada idioma. Los usuarios del XAT, red social basada en el chat con más de 7 millones de usuarios que compiten utilizando juegos sencillos, que

escriben en un lenguaje exageradamente corto, que simplifican palabras y que no respetan la ortografía reciben la denominación de chátters o chateros.

En la actualidad, sin embargo, el uso de teléfono inteligente, de teclados qwerty<sup>4</sup> y predictivos, no favorece el uso de abreviaturas. La comunicación por SMS ya no es necesariamente telegráfica, sino, por el contrario, permite a los usuarios alcanzar sus metas comunicativas en la mayoría de las oportunidades. Los jóvenes, además, reconocen el contexto y suelen usar abreviaciones en función de sus interlocutores.

La proliferación de Internet y, en consecuencia, de las redes sociales, permite que la comunicación se vuelva cada vez más fácil sin verse condicionada por la distancia o el tiempo. La inmediatez propia de estos espacios no solo permite enviar una gran cantidad de mensajes en el menor tiempo posible, sino que también moldea el lenguaje para que esos mensajes, siendo más cortos, sigan cumpliendo su función de comunicar algo.

### 2.2.5. Ramas de la comunicación virtual

Algunas de las ramas que se asocian a este lenguaje son las siguientes:

- **Fonemas:** Se da el uso de los fonemas, porque cada letra tiene un fonema (sonido). Sin embargo, en el ciber lenguaje se trata de aprovechar el efecto de la pronunciación de las letras como: “permítame” = prmitm: En este caso es la letra p=pe y m=me, así se realiza con las letras que se prestan para este fenómeno
- **Combinación de palabras:** Fusión de palabras con abreviaciones o palabras, por ejemplo: Por favor = xfavor. La letra “X” sustituye la expresión por. O bien puede haber una mezcla de letras con números: d2 = dedos, 100pre =siempre. Se dan expresiones en la lengua inglesa o el uso de siglas: por ejemplo: OMG = Oh my god o TQM = te quiero mucho.

---

<sup>4</sup> **QWERTY:** Su nombre proviene de las primeras seis letras de su fila superior de teclas. La distribución qwerty se diseñó con el propósito de lograr que las personas escribieran más rápido distribuyendo las letras de tal forma que se pudieran usar las dos manos para escribir la mayoría de las palabras.

Cabe mencionar que ninguno de los cibernautas o usuarios de Internet, que utilizan el ciber lenguaje han estudiado para aprenderlo, sino que simplemente ha sido gracias al acceso a los medios como: Internet, computadora y celular, por los cuales han adquirido esta destreza.

Comúnmente se suelen suprimir todas las vocales o parte de ellas, para dar cabida a más caracteres dentro de un SMS o simplemente para dar rapidez y fluidez a una charla. Este tipo de lenguaje cibernético, y los códigos que de la interacción en las redes emerge, también se vale para expresar emociones, trasladando la oralidad y empleando expresiones o sonidos comúnmente usados en la comunicación verbal, de forma escrita:

- **Símbolos:** Se utilizan bastante en el chat, para explicar. Ejemplo: = (igual), X (por), + (más).
- **Emoticones:** Algunas de las aplicaciones que sirven para sostener conversaciones en Internet, con el insertan emoticonos de forma predeterminada, compuestos por letras y signos de puntuación que expresan emociones. Ejemplos: S ó: (confuso), :) ó: D o C: (feliz), :( ó: C (triste), entre muchos otros.

Se hace cada vez mayor el uso de los emoticones para la expresión de diversas emociones y acciones, teniendo en cuenta que estos han aumentado su complejidad y su uso ha ido variando en los últimos años y que la comunicación no verbal transmite información importante al igual que el uso regular del lenguaje. Se encuentra entonces que existe una gran variedad de emoticones que son utilizados con diferentes propósitos comunicativos y, a su vez, el uso de los mismos amplía las posibilidades comunicativas a través del enriquecimiento de los matices expresivos que se pueden transmitir.

Los emoticonos tienen diferentes propósitos comunicativos, entre estos: introducir elementos emotivos en los mensajes, sustituir frases y complementar un mensaje escrito.

- **Añadimiento de letras:** En varias ocasiones añaden letras extra a los textos, como los siguientes ejemplos: “Ohlha Khomho Ezthas” en sustitución de “Hola como estas”. O “Ezthoy Mhuy Khansao” en sustitución de “Estoy muy cansado”.

#### **2.2.6. Características generales que definen la comunicación en Internet.**

En el caso del ciber lenguaje, encontramos que se trata de una comunicación dominada por el carácter electrónico del canal, lo cual en gran medida incide en la importancia que asume, en algunos de sus géneros comunicativos, la función fática<sup>5</sup> o de mero contacto entre emisor y receptor.

Dos aspectos interconectados, que han sido considerados precisos para esta modalidad electrónica del discurso son:

1. La gran posibilidad y rapidez de que dispone para la interacción entre los usuarios.
2. La accesibilidad de comunicarse entre todo tipo de usuarios, aún en los lugares más distantes del mundo.

Las características señaladas denotan el gran dinamismo y potencialidad comunicativa del nuevo medio cibernético, por lo que todos los estudiosos reconocen que se está pisando un terreno que aún no se encuentra consolidado, por hallarse en transición, donde existen más dudas que certezas.

Centrándonos en el aspecto propiamente lingüístico del fenómeno, donde se han suscitado las mayores controversias en lo que se refiere a la modalidad “oral o escrita” de esta comunicación, se halla la “oralidad escrita” y la “escritura oralizada” es decir se escribe como se habla y se habla como se escribe (Vaquero,2012). Las variaciones de la escritura tanto correctas como incorrectas nos confunden e influyen en el lenguaje; pues la constante escritura errónea nos hace creer que determinados términos están escritos correctamente por la repetición de su uso.

---

<sup>5</sup> Función fática: Cuando se centra en el canal de comunicación. Se usa cuando se necesita iniciar, mantener o terminar una conversación o intercambio comunicativo.

En la actualidad existen diferentes inconvenientes que se presentan en torno al lenguaje empleado en la red, que evidentemente está cambiando nuestras formas de vida, nuestros parámetros sociales y que necesita de espacios de reflexión, para ir encontrando una nueva manera de describir nuestra propia historia, a la luz de este medio de comunicación que irrumpe en nuestras vidas. De esta red de redes, que en ese entramado de relaciones nos está modificando la vida en un entorno de aceleración y cambio histórico, al que deberíamos anticiparnos, para conocer cuáles serán sus rumbos, influencias, tendencias y si este medio de comunicación nos permitirá poner en común nuestras culturas o bien seremos fagocitados (Absorbidos por el ambiente) por la mayoría.

### **2.2.7. La nueva Jerga utilizada en internet denominado ciber lenguaje.**

La jerga nueva utilizada en la red se denomina ciber lenguaje y se caracteriza por la utilización de abreviaturas de modo poco canónico, por emplear los emoticones o smiles (sonrisas) para expresar sentimientos o emociones, que confieren sensibilidad al mensaje; su grafismo sencillo, útil y de fácil interpretación es la razón de que en su mayoría lo utilicen.

Este es un lenguaje que se redacta sin excesivo respeto por la ortografía ni por las reglas sintácticas, fomenta el desinterés generalizado por la escritura adecuada. Sin embargo, un estudio realizado por el Instituto Cervantes considera que es ciber lenguaje no debería afectar el buen uso del español escrito, puesto que se desarrolla en un nivel muy informal, creado para adaptarse a un nuevo estilo de comunicación que exige rapidez (Berlanga & Martínez , 2010).

El objetivo del ciber lenguaje es dotar a la comunicación de mayor expresividad, atractivo, flexibilidad y carácter lúdico; un uso coloquial que captura algunos elementos de la oralidad y que se apropia de ellos en un proceso dinámico, creador, desafiante y revelador de una identidad efusiva que se expande en y para la comunicación.

### **2.2.8. Características de la comunicación en internet**

Toda comunicación vía Internet se desarrolla en el medio escrito, pero participa de ciertas características de la oralidad.

Respecto del intercambio entre emisor y receptor, podemos señalar lo siguiente:

1. No se desarrolla de un modo necesariamente simultáneo, pero puede acercarse a esta forma en algunos géneros como el chat de mensajería y redes sociales.
2. Su naturaleza tecnológica le imprime forzosamente un ritmo más lento que en la oralidad.
3. Carece absolutamente tanto de prosodia como de apoyo gestual (excepto cuando se recurre a una cámara web).
4. No supone retroalimentación por parte del receptor no involucra comentarios reactivos del hablante; como en los fotologs, algunos géneros despliegan una serie de recursos alternativos para suplir estas carencias.

Respecto de la situación en que se origina el texto, encontramos que:

1. Surge en un espacio físico delimitado, una página no convencional en el que, con límites temporales variables, el texto puede permanecer, aunque también puede sufrir adaptaciones. Por lo tanto, a diferencia del mensaje oral que desaparece inmediatamente y del escrito que permanece siempre idéntico a sí mismo, la existencia de un texto en la red puede definirse como de una “permanencia variable”.
2. Es descontextualizado, por lo que comparte con el texto escrito su autonomía.

Los aspectos propiamente textuales más sobresalientes son:

1. Su grado de espontaneidad varía según los distintos géneros.
2. Posee un grado variable de complejidad estructural.
3. Es revisable.

4. Puede enriquecerse con gráficos y otros recursos propios del medio escrito como tablas, figuras y fotografías. En algunos géneros como el fotolog y el facebook, estos elementos visuales son intrínsecamente esenciales y representan una especie de “situación comunicativa sustituta” de la extralingüística.

Concisamente se puede decir que la web ha hecho algo más que infringir los frágiles límites entre oralidad y escritura pues ha dado origen a una combinación que comparten los dos.

### **2.2.9. Vínculos sociales, tecnología y cambio lingüístico**

De acuerdo con la determinación hecha del término ciber lenguaje, el tipo de lenguaje utilizado en él no tiende a tomar en cuenta las reglas reconocidas por la Real Academia Española, sino más bien establece lo que podríamos identificar como una “jerga juvenil”, que “está al servicio de la autoafirmación o identidad de ese grupo; es decir, representa toda una ideología del estrato juvenil, un intento por crear unas facetas culturales diferentes, que algunos autores han llamado manifestación contracultural” (Contreras & De la Barra, 1996, p.181). Para exponer los componentes que ayudan a construir estas identidades entre los usuarios, favoreciendo la interacción y la difusión lingüística de algunos usos sobre otros, Milroy (1980), aplica el concepto de redes sociales y distingue en ellas dos tipos de relaciones: los fuertes, destinados a fortalecer y mantener las formas lingüísticas locales, y los débiles, que permitirían difundir las innovaciones y cambios lingüísticos.

Por otra parte, en un estudio sobre la variación lingüística en los chats, Paolillo (2001), vuelve a examinar los significados anteriores y evidencia la interacción entre variables y valores sociales y su influencia en el grado de fortaleza de los vínculos. Sus resultados muestran que ciertos factores presentes en el contexto más amplio de los chats debilitan la dominación de grupos de poder y dan lugar a la preponderancia de vínculos débiles, que son los que resultan favorables al cambio.

Tomando en cuenta los conceptos anteriores, se puede decir que, cuando la comunicación se establece a través de las tecnologías de la información y de forma no presente, es posible que nazcan variables lingüísticas no legitimadas, que aparecen a través de los vínculos débiles, cuyo desarrollo es favorecido por el estilo de vida actual, que permite el contacto constante y fluido entre personas alejadas temporal y espacialmente. Según (Parini & Giammatteo, 2012), esto conlleva dos implicaciones:

1. Planteada por Paolillo (2001), las tecnologías de la información favorecen el uso de variantes lingüísticas que pueden convertirse en un modelo de referencia, aunque no son reconocidas, y,
2. que diferentes grupos sin importar la edad hacen uso de las tecnologías de la información en formas diferentes, lo que da lugar al desarrollo de diferentes hábitos comunicativos que, a su vez, constituyen diferentes estilos comunicativos.

#### **2.2.10. ¿Cómo afecta el lenguaje chat o ciber lenguaje al aprendizaje?**

Manuel Caro en su estudio de cómo afecta el ciber lenguaje en el aprendizaje manifiesta que “las redes sociales y servicios de mensajería instantánea como WhatsApp son un caldo de cultivo para este tipo de lenguaje, convirtiéndose en espacios con una terminología propia que influyen negativamente en el lenguaje utilizado en entornos profesionales o académicos”.

Estas plataformas de comunicación coinciden en el hecho de que limitan frecuentemente el número de caracteres que se pueden utilizar para transmitir sus mensajes, lo que obliga a los usuarios a desarrollar tiempos más cortos y fórmulas más creativas para expresarse, los recursos de la web 2.0 son el nuevo medio de difusión: las redes sociales, los dispositivos móviles, entre otros, que conllevan a un aparente fortalecimiento de la libertad de información que implican el desarrollo y la transformación hacia la comunicación virtual. Por medio de los adelantos electrónicos, digitales e informáticos se reconfigura el paradigma de la comunicación y de la información, al permitir la participación, la retroalimentación y co-



construcción de la sociedad virtual. Los dispositivos móviles inteligentes, los computadores, la tecnología web 2.0 – la web interactiva- han permitido la participación y retroalimentación del proceso comunicativo entre los usuarios de la web. De esta manera, un usuario activo se convierte en *web actor* y en *prosumidor* – productor y consumidor de información- que le da las herramientas necesarias para la creación del conocimiento y la oportunidad de difundir ideas. Estos cambios han fortalecido la libertad de información que se deriva de la libertad de expresión como derecho fundamental humano, que posibilita que el web actor se exprese libremente por el nuevo medio de comunicación virtual, y que tenga acceso a la información, así como al conocimiento creado por otros usuarios (Gómez Ospina, 2013).

### **2.2.11. ¿Cómo afecta el slang a los estudiantes en el aula?**

Se conoce como slang a la jerga de registro coloquial e informal usada en el idioma inglés, la utilización que le dan los adolescentes a las redes sociales y los servicios de mensajería de texto para comunicarse viene determinada por su accesibilidad a los Smartphone, Android y dispositivos móviles. Teniendo en cuenta que la mayoría de los adolescentes utilizan sus dispositivos móviles para comunicarse a diario, no es sorprendente escuchar anécdotas por parte de los profesores respecto a las pobres habilidades verbales y de escritura que observan a diario entre sus alumnos. Aunque como ya se reconoció al inicio, estas afirmaciones requieren de más investigaciones sobre las variables que entran en juego en este tipo de procesos. Además, porque hay opiniones ambiguas, unos consideran que, aunque el uso frecuente del argot utilizado en la mensajería instantánea afectó negativamente la escritura formal y la comunicación diaria, pero afectó positivamente la escritura informal y dio forma a la creatividad pues cada grupo o persona ha creado palabras y nuevas formas de expresión para enriquecer este nuevo lenguaje cibernauta.

Si bien cabe preguntarse: ¿Hacia dónde va la lengua? Frank Rosenblatt anota: "La historia nos muestra que la lengua no es todo lo que se puede hacer, el triunfo de la corriente popular ni de la influencia culta, sino la integración, siempre inestable, de las fuerzas. A ello se debe, en parte, que la lengua no marca nunca un sistema rígido y cerrado" (Díaz, 2017). El ciberlenguaje está rebasando la escritura formal y el

lenguaje convencional pues la tecnología avanza a pasos agigantados y los estudiantes hacen del lenguaje grupal su forma de expresión dentro del aula, respondiendo a textos formales con expresiones cortas, contracción de palabras Ejemplo: TQM (te quiero mucho), símbolos que en teoría vendrían a ser como errores gramaticales y faltas ortográfica que empobrecen el idioma castellano, la llama “anti ortografía”, por discrepancias ocasionales con la norma académica (Palazzo, 2005).

Sin embargo, el ciberlenguaje mejora las habilidades del lenguaje al permitir la creatividad mediante el desarrollo de nuevas palabras y el fomento de nuevas habilidades de aprendizaje, con el fin de transmitir sus mensajes dentro de las limitaciones de espacio y tiempo con personas de su grupo o de diferentes lugares del mundo en tiempo real.

Las características del concepto de *jerga* están muy bien tratadas en una obra considerada como un clásico de la lingüística española del siglo XX, el Diccionario de términos Filológicos de Fernando Lázaro Carrete, el cual ha tenido varias ediciones y reimpressiones recientes. Este autor considera en particular la *jerga* como una “...lengua especial de un grupo social diferenciado, usada por sus hablantes sólo en cuanto miembros de ese grupo social” (2008, p.251). Y por ser esta una definición muy extensa el autor ofrece algunos matices sobre la misma. Entre otras acepciones, califica la *jerga* como lenguaje profesional, y pone como ejemplos la jerga de médicos, de filósofos, de topógrafos. Pero también coloca la acepción de jerga como “Lenguaje de mal gusto, complicada o incomprensibles. El término de jerga alterna en esta acepción con el de jergonza.” (2008, p.252). Estas ambivalencias en la definición permiten que el término pueda tener un buen uso, pero también un uso peyorativo, en dependencia de la intención del hablante.

Esta teoría es abalizada por una reciente investigación hecha por investigadores de la Facultad de Lenguas de la Universidad Nacional de Córdoba (UNC) de un completo y minucioso análisis de largos diálogos escritos en “ciberlenguaje” da indicios de que el uso intensivo de WhatsApp por parte de estudiantes adolescentes y adultos jóvenes podría mejorar las competencias lingüísticas de sus usuarios, ya que estimula el uso lúdico del lenguaje y también la escritura creativa.

Además, mejora algunas capacidades claves para regular los procesos de aprendizaje y no empeora la ortografía. “Trabajamos con dos grupos de alrededor de veinte estudiantes: uno tenía entre 12 y 17 años y el otro, de 25 a 30 años, que hacía la secundaria para adultos”, le contó a PERFIL Karina Vanzo, profesora adscripta en la Facultad de Lenguas de la UNC. “Ellos aportaron casi 200 capturas aleatorias de sus pantallas de chateos con otras personas y analizamos todos los mensajes desde cuatro puntos de vista:

1. Semántico,
2. Léxico,
3. Fonético y
4. Pragmático,

Surge que la utilización de “lenguaje chat” implica que los usuarios tienen una buena capacidad cognitiva para poder dominar los usos más creativos de esta particular escritura; el leer y escribir mensajes desde su Smartphone incrementa la exposición de las personas a la escritura y desarrolla la conciencia fonológica de las palabras.

#### **2.2.12. Factores que influyen en la creación y utilización de la jerga**

La jerga adolescente al igual que cualquier otra variante lingüística responde a una serie de aspectos tales como el género, la ubicación geográfica, la educación, el estatus social, entre otros. Todos estos aspectos hacen que poco a poco los diferentes grupos sociales compuestos por hablantes con características comunes elaboren su propio vocabulario y esto se refleja en el ciber lenguaje creado en nuestro siglo XXI como una innovación en la comunicación y la expresión de sentimientos utilizando su creatividad en textos cortos valiéndose de símbolos, emoticones combinación de palabras, entre otros; del cual se espera que les dé identidad y les ayude a diferenciarse de los demás y de la lengua estándar.

Los adolescentes están en un momento de sus vidas en el cual consideran necesario separarse o diferenciarse de los adultos, esta es una característica propia de la

contracultura (Conjunto de las actitudes, las acciones, las costumbres y los valores que resultan opuestos a los principios de la cultura dominante. El movimiento hippie que surgió en la década de 1960 es un ejemplo de contracultura.) En la que se incluyen los jóvenes de actualidad buscando siempre realizar modificaciones en su forma de ser, de vestir, de pensar o de hablar; diferenciado de las formas convencionales; buscando formar su personalidad, identidad de grupo y sobre todo aceptación, “el adolescente disfruta de amplias posibilidades respecto a las elecciones de pareja, el alcance de su educación, vocación y lugar de residencia” (Grinder, 1976: 237).

Según Arroyo, Huertas, Peinaro & Pérez (2014), este periodo de la vida humana es muy complejo debido a las transformaciones de tipo físicas, emocionales, conductuales, intelectuales y sociales que el adolescente conlleva. Una de las tareas más importantes de toda persona adolescente es sin duda la construcción de su propia identidad, para lograr este proceso, él o la joven deben “desligarse de los vínculos que la mantienen cerca del padre y la madre” (Arroyo et al, 2014: 4).

En pro de alcanzar esta separación, se necesita experimentar diferentes roles, lograr relacionarse con otras personas, preferiblemente de su edad, y es en este punto en donde cobran importancia los grupos de pares, son muy significativos, pues la o el adolescente considera que estos son los únicos que pueden comprenderle y que comparten puntos de vista similares, y es esta la razón por la cual las personas adolescentes tienden a distanciarse de sus padres, a quienes consideran anticuados, y se aferran a otros que se parezcan más a ellos.

En esta misma línea y en relación con la relevancia de los grupos de pares, Grinder (1976) menciona que “el adolescente buscará apoyo emotivo entre sus camaradas porque su familia no lo ayuda a alcanzar la madurez plena social y vocacional” (p. 240), parece ser que son los grupos de pares los que van a ayudar a los y las adolescentes a lograr una efectiva transición hacia la adultez, ya que es mediante estos y la interacción que se logra que los y las jóvenes definan una personalidad más independiente alejada del control familiar.

### 2.2.13. ¿Cómo se caracterizan los tipos de lenguajes?

La Gramática Funcional desarrollada por autores como Halliday (1993), Halliday and Matthiessen (1999), ven más el lenguaje como un recurso sistemático, es decir prestan mayor atención a la capacidad organizativa del lenguaje que a la estructura misma. Y esto es porque se centran en la semiótica del lenguaje y por tanto en su capacidad para describir los significados. Autores como Halliday&Matthiessen (1999), ven el lenguaje “como fundamento de la experiencia humana”. Desde una visión sistémica tratan de explicar cómo los seres humanos construyen la experiencia a través del lenguaje, es decir a través de palabras, frases, oraciones y párrafos.

Los lingüistas sistémicos analizan cómo las personas utilizan una gramática según el contexto. Es decir, pueden existir varias opciones lingüísticas, pero aquellas que las personas seleccionan dependerá del contexto en el cual se va a utilizar el lenguaje, por ejemplo: académico, periodístico, de negocio, entre otros. (Ignatieva & Colombi 2014). Esto quiere decir que las personas usan el lenguaje como medio para transmitir mensajes, que les permitirán lograr sus propósitos en dependencia de cada contexto social. Esto es importante porque implica que el lenguaje no es una entidad abstracta, y en consecuencia deberá estudiarse tomando en cuenta esta característica.

Esta perspectiva es común a las teorías socioculturales que estudian el desarrollo del lenguaje académico, donde encontramos autores como Vygotsky (2012), que ponen énfasis en la importancia del contexto y de la actividad social. En su texto ya clásico *Thought and Language*, Vygotsky analiza la naturaleza del pensamiento verbal basado en el significado de las palabras, y marca un importante paso adelante en el creciente esfuerzo por comprender los procesos cognitivos. El habla es, según él, de origen social. El habla se aprende de los demás y, al principio, se usa enteramente para las funciones afectivas y sociales. Sólo con el tiempo llega a tener propiedades auto dirigidas que eventualmente resultan en un pensamiento verbal internalizado.

El corpus de textos académicos que se analizan en este trabajo se puede considerar como un corpus natural ya que son textos que los estudiantes han elaborado para responder a tareas académicas, por lo tanto, refleja los significados que le otorgan en

el contexto de ellos como estudiantes y por tanto representativo de la cultura académica.

Por su parte el lenguaje formal es aquel que se emplea en eventos formales o situaciones que exigen seriedad. Usualmente, los hablantes que emplean el lenguaje formal en una conversación no se conocen muy bien, respetan su jerarquía o se encuentran en un marco de extrema cordialidad. Algunas de las situaciones en que puede verse el uso del lenguaje formal son las conversaciones entre un médico y su paciente, entre dos mandatarios de países diferentes, entre dos desconocidos, entre un profesor y su alumno, etc.

### **¿Cuáles son las características del lenguaje formal?**

Algunas de las principales características del lenguaje formal son:

- Pronunciación correcta de cada palabra dicha.
- Vocabulario amplio y preciso, incluso especializado.
- Empleo de frases correctamente construidas.
- Ausencia de vulgaridades, muletillas o modismos
- Ausencia de repeticiones.
- Frases largas y completas.
- Discurso fluido.
- Ausencia de redundancias.
- Información organizada de forma lógica (Sotillos, 2018).

### **¿Qué es el lenguaje informal?**

El lenguaje informal es aquel que se emplea en situaciones donde los hablantes tienen un alto grado de confianza. Es por ello que el lenguaje utilizado es descuidado. Algunas de las situaciones en las que suele emplearse son: conversaciones entre amigos muy cercanos, conversaciones entre familiares, conversaciones entre compañeros de un grupo social, dentro del ciber lenguaje, etc.

## ¿Cuáles son las características del lenguaje informal?

Algunas de las principales características del lenguaje informal son:

- Pronunciación incorrecta de algunas palabras.
- Vocabulario reducido y repetitivo.
- Empleo de frases con construcciones poco ortodoxas.
- Empleo de vulgaridades, muletillas o modismos.
- Repetición indiscriminada de las palabras.
- Frases cortas.
- Discurso interrumpido.
- Redundancias.
- Información desorganizada (Sotillos, 2018).

La comunicación informal es nuestro objeto de estudio, y podemos determinar que la lengua formal sufre una transgresión por los mismos hablantes que encuentran en ella el mecanismo para su transformación y así darle fluidez y rapidez a la charla; utilizando mensajes cortos pero que su finalidad sigue siendo siempre el comunicar algo con coherencia y lógica entre los hablantes.

El Internet, ha invadido todos los sectores de actividad, y se han convertido en parte indispensable de nuestro diario vivir, y una manera de convivencia social, la escritura dentro de las redes sociales se ha vuelto continua y nunca antes los seres humanos se habían enfrentado tanto a la escritura independientemente de su ubicación geográfica.

### **2.2.14. La transgresión de la ortografía para llamar la atención sobre el mensaje.**

La transgresión de la ortografía está de moda desde hace muchos años y no solo en los mensajes de texto y redes sociales sino es una estrategia utilizada por la publicidad para dirigirse a un público, por lo tanto, la transgresión de la ortografía es una desviación de la norma que tiene por finalidad llamar la atención, aportar ciertas connotaciones y sobre todo destacar ciertas expresiones.

Casos comunes en las redes es el uso incorrecto de las letras b, v, s, c, z, mayúsculas, minúsculas, eliminación de vocales. Incluso se halla la “oralidad escrita” y la “escritura oralizada”, es decir que se escribe como se habla o se habla como se escribe (Vaquero, 2012).

Estas nuevas formas de expresión utilizadas por el ciber lenguaje no necesariamente están aceptadas académicamente, pero son producto de la necesidad de los cibernautas y ya son parte de la cultura digital.

### **2.3. Fundamentación legal**

En esta investigación se toma aspectos jurídicos que están vigentes en la legislación del Ecuador y que sirven de sustento legal, entre ellos tenemos a: la Constitución de la República del Ecuador celebrada en Montecristi en el año 2008 que cita lo siguiente:

## **Título I Elementos Constitutivos del Estado**

### **Capítulo primero**

#### **Sección tercera - Comunicación e información**

Art. 16.-Todas las personas, en forma individual o colectiva, tienen derecho a:

1. “Una comunicación libre, intercultural, incluyente, diversa y participativa, en todos los ámbitos de la interacción social, por cualquier medio y forma, en su propia lengua y con sus propios símbolos.”
2. “El acceso universal a las tecnologías de información y comunicación.”

#### **Sección quinta - Educación**

Art. 26.- “La educación es un derecho de las personas a lo largo de su vida y un deber ineludible e inexcusable del Estado. Constituye un área prioritaria de la política pública y de la inversión estatal, garantía de la igualdad e inclusión social y condición indispensable para el buen vivir. Las personas, las familias y la sociedad tienen el derecho y la responsabilidad de participar en el proceso educativo.” (ECUADOR, 2008)



## **Ley Orgánica de Educación Intercultural (LOEI)**

### **Título II - Del Sistema Nacional de Educación**

Art. 11.- Gestión educativa: “el Estado, en todos sus niveles de gobierno y en ejercicio de la gestión educativa, planificará, organizará, proveerá y optimizará los servicios educativos considerando criterios técnicos, pedagógicos, tecnológicos, culturales, lingüísticos, de compensación de inequidades y territoriales de demanda. La gestión educativa, en concordancia con la Ley Orgánica de Educación Intercultural, se basará en los criterios definidos por la Autoridad Educativa Nacional.” (LOEI, 2011)

#### **Acuerdo Ministerial**

#### **Expedir las siguientes Regulaciones para el uso de teléfonos celulares en las Instituciones Educativas.**

Artículo 1. “Los teléfonos celulares, al igual que otros recursos tecnológicos de información y comunicación, pueden ser empleados como instrumentos opcionales generadores de aprendizajes dentro y fuera del aula.”

Artículo 5. “Los docentes constarán con capacitación en el uso de tecnologías de información y comunicación en educación, para que, en un marco colaborativo, se incorpore su utilización en el proceso educativo.”

Se contemplará usos instrumentales de los teléfonos celulares, tales como las funciones de cálculo, grabación, lectura de textos, videocámara, portafolios virtuales, redes de conocimiento, acciones colaborativas, acceso a internet, entre otros.

#### **Disposiciones Generales**

Primera: En las instituciones educativas públicas donde se instalen acceso a internet mediante sistemas de conexión inalámbrico o por redes de cableado, se restringirá el acceso a las redes sociales y a páginas y portales no adecuados para los procesos educativos. (Educación, 2014)

## CAPÍTULO III MARCO METODOLÓGICO

### 3.1.Ubicación

Esta investigación se desarrolló con los estudiantes de la Unidad de Nivelación Institucional de la Universidad Estatal de Bolívar, cuyas instalaciones se encuentran ubicadas en la Av. Ernesto Che Guevara S/N y Av. Gabriel Secaira, kilómetros 3 ½ panamericana norte vía Guaranda - Ambato, Parroquia Gabriel Ignacio de Veintimilla, cantón Guaranda, Provincia Bolívar.

### 3.2.Equipos y Materiales

Para la investigación son necesarios los siguientes materiales

TABLA N° 1, EQUIPOS Y MATERIALES

N°	Descripción	Observación
1	Computador Portátil	Necesario para el procesamiento de la Información
2	Aplicación WhatsApp	Necesaria como medio de recolección de opiniones del grupo de estudiantes
3	Internet	Importante para la búsqueda de sustento bibliográfico en línea
4	Programa ATLAS.ti	Herramienta informática utilizada para el conteo de palabras en el análisis de las conversaciones informales y la redacción académica

**Elaborado por:** Lumbi Hidalgo Silvia Jacqueline

### 3.3.Tipo investigación

Desde el punto de vista metodológico, el presente trabajo se encuadra dentro de lo que se conoce como método mixto, el cual asume enfoques cuantitativos y cualitativos (Pérez 2011; Gutiérrez, Onofre, & Solano 2019). El diseño del método mixto permite integrar estrategias y procedimientos de otro enfoque de investigación para estudiar un mismo objeto (Bolívar, 2008; López, 2010). Consiste en un único estudio que utiliza estrategias múltiples o mixtas para responder a las preguntas de investigación y/o comprobar hipótesis (Driessnack, Sousa y Costa 2007).

Esta investigación consiste en un estudio exploratorio Gómez-Camacho, & Gómez del Castillo (2017) cuya metodología se ha basado en el análisis de datos textuales aplicada a los textos digitales de WhatsApp (Vázquez-Cano, Mengual-Andrés y Roig-Vila, 2015), con un enfoque donde predomina lo cualitativo. A partir de los datos obtenidos se hizo un análisis de contenidos (Valencia & García 2010) descriptivo y comparativo con investigaciones similares realizadas con muestras de características diferentes a la nuestra.

Para Vela, & Cantamutto, (2016 p.4) “El análisis del discurso alude a un campo amplio, que se configura desde una profunda interdisciplinariedad. Su principal objetivo es el estudio de lo que los hablantes hacen con la lengua en situaciones determinadas, es decir, en contexto”.

Gómez-Camacho, & Gómez del Castillo (2017), reconocen que “En este trabajo hemos optado por el método de envío del historial del chat por el correo electrónico, asumiendo el inconveniente de que los textos pudiesen ser modificados” (pp.1083-1084). Ello se apoya en la decisión de los colaboradores en el estudio (Vela & Cantamutto 2016 p.9) de acceder a la cesión de datos, aspecto que puede llamarse “modelo de elicitación o cesión de muestras por colaboradores voluntarios, anónimos”

El método que se aplica es la etnografía virtual (Vela & Cantamutto 2016). De forma general, la etnografía es uno de los métodos más relevantes que se utilizan en investigación cualitativa. Son “descripciones detalladas de situaciones, eventos, personas, interacciones y comportamientos que son observables, incorporando lo que los participantes dicen, sus experiencias, actitudes, creencias, pensamientos y reflexiones tal como son expresadas por ellos mismos...” (González y Hernández 2003 citado por López, Rodríguez, & Quizhpe 2015 p. 45).

En el caso de la etnografía virtual, esta se considera como un método que busca recuperar la perspectiva de los actores a partir de las prácticas de comunicación digital utilizadas en la vida cotidiana de estos (Flores 2017; Galindo 2019).

En la etnografía virtual, las fronteras geográficas y temporales se diluyen. El espacio virtual no se enmarca entre los límites tradicionales, sino que va mucho más allá. En él surgen redes sociales heterogéneas que no tienen por qué compartir ni siquiera el momento temporal (Suárez-Vergne 2020).

Desde el punto de vista cuantitativo se utilizaron técnicas estadísticas descriptivas como la media aritmética como medida de tendencia central (Gutiérrez, Guzmán, Cobas, & Aguirre 2017).

### **3.4. Prueba de hipótesis, supuestos o idea a defender**

El ciber lenguaje está relacionado con la redacción académica en los estudiantes de la Unidad de Nivelación Institucional de la Universidad Estatal de Bolívar durante el período académico 2019 - 2020.

### **3.5. Población y muestra**

**Muestra:** Se constituyó por un corpus Lino (2015); Padilla (2017); Crespo-Quesada (2018); compuesto por conversaciones reales de WhatsApp y por una redacción de un texto académico, en la que participan 41 colaboradores, pertenecientes a la carrera de enfermería paralelo “A” de la Unidad de Nivelación Institucional que en su currículo recibían la asignatura Introducción a la Comunicación Académica, que han permitido emplear sus conversaciones personales como objeto de análisis, con el condicionante de que se mantuviera su anonimato. La composición del grupo de participantes es como sigue: 25 estudiantes de sexo femenino y 16 estudiantes de sexo masculino. Estos se encuentran en una edad comprendida entre los 18 a 21 años de edad. Los participantes han enviado sus conversaciones como capturas de pantalla lo que ha posibilitado reunir el corpus.

En la conformación del corpus se tuvieron en cuenta los aspectos señalados por Llisteri & Torruela (1999); Cortés (2015) (Ver Anexo 1), considerando que este es un modelo de la realidad lingüística o de una parte de esta realidad. Este corpus,

como modelo de la realidad, asegura la presencia de todos los aspectos de la lengua y, por tanto, de acercarse a la realidad. Laurencio, et al (Leyva, 2015).

“consideran que los modelos, como construcciones que representan de forma simplificada una realidad o fenómeno con la finalidad de delimitar algunas de sus dimensiones, permite una visión aproximativa, capaz de sustentar y orientar estrategias de investigación e intervención práctica, en pos de proceder a la verificación de relaciones entre variables, incluso aportan datos a la progresiva elaboración de teorías” (p.6).

En este estudio se ha empleado un método de elección no aleatorio; concretamente, de tipo no probabilístico intencional (Pérez-López, Morales-Sánchez, Anguera, & Hernández-Mendo 2015), en el que el criterio de elección del corpus que constituyen la muestra se ha basado en su accesibilidad (Gómez-Camacho, & Gómez del Castillo 2017).

### **3.6. Recolección de información**

**Técnicas e Instrumentos:** Se utilizó un conjunto de instrumentos y técnicas para recopilar y procesar información. Como parte de la aplicación del método de etnografía virtual se realizó la observación participante y no participante dirigida a los estudiantes, que permitieron una apreciación más exacta de las respuestas de los informantes. Se analizó tanto el ciber lenguaje como el lenguaje académico, a través de chats de WhatsApp, para esto se aplicó el software ATLAS.ti para hacer análisis de contenido en los lenguajes producidos.

**Análisis de contenido:** El análisis de contenido se considera como instrumento de recogida de información, aspecto que a diferencia de la lectura común debe realizarse siguiendo el método científico, es decir, debe ser, sistemática, objetiva, replicable, y válida (Gutiérrez y Ones, 2015, p. 8). En ese sentido es muy semejante a cualquier otra técnica de recolección de datos. Lo que lo distingue de otras técnicas de investigación sociológica, es que combina intrínsecamente, y de ahí su complejidad, la observación y producción de los datos, y la interpretación o análisis de los mismos (Andréu, 1998 citado por Gutiérrez y Ones, 2015, p. 8).

**Observación participante:** según Taylor & Bogdan (1987), es la investigación que involucra la interacción social entre el investigador y los informantes, es aquella en

la cual el investigador asume un rol activo durante el trabajo de campo, es decir, interactúa directamente con aquel o aquellos que observa, inclusive en una versión extrema, puede llegar a involucrarse con los sujetos que integran la muestra que está investigando.

Se utilizó este tipo de observación para con los estudiantes, porque el investigador formó parte del grupo de red social WhatsApp en donde interactuó directamente con los informantes.

### **Instrumentos**

La docente de la asignatura Introducción a la Comunicación Académica, de la carrera de enfermería paralelo “A” de la Unidad de Nivelación Institucional, creó un chat de uso exclusivo para la asignatura en el cual se incluían todos los estudiantes lo que se constituyó en el núcleo del corpus para el análisis de las conversaciones reales de WhatsApp. La delimitación de las conversaciones como unidad de análisis se basó en (Gutiérrez, & Ones, 2015) en función de las categorías de análisis. El estudio consideró el respeto a la privacidad de los participantes a partir de la eliminación de los nombres en el chat del archivo utilizado.

**Ficha de observación 1:** se estructura para el análisis de la variable de estudio independiente (variable No. 1), ciber lenguaje en la redacción de mensajes de texto enviados por vía WhatsApp. Está integrada por 23 ítems (11 rasgos léxicos y 12 rasgos ortográficos).

**Ficha de observación 2:** se estructura para el análisis de la variable de estudio dependiente (variable No. 2), redacción académica. Está integrada por 23 ítems (11 rasgos léxicos y 12 rasgos ortográficos).

**Validación:** Se realizó una prueba piloto aplicando la Ficha de observación No. 1 y la Ficha de observación No. 2. Mediante esta prueba se logró determinar si las fichas aseguraban la identificación de la presencia de todos los aspectos de la lengua y, por tanto, de acercarse a la realidad (Listeri & Torruela, 1999); (Cortés, 2015). Ello es coherente con el corpus diseñado. Se comprobó la presencia de las dimensiones:

códigos del ciber lenguaje y redacción académica. Esta fue aplicada en fecha y lugar único a diez participantes (estudiantes universitarios que no pertenecen a la asignatura Introducción a la Comunicación Académica, de la carrera de derecho paralelo “A” de la Unidad de Nivelación Institucional por lo que no fueron parte de la muestra), no obstante, pertenecieron al mismo grupo etario y fueron usuarios activos de WhatsApp. Los instrumentos fueron afinados de acuerdo a la retroalimentación obtenida a través de la prueba piloto.

### **3.7. Procesamiento de la información y análisis estadístico**

Se trabajó sobre el corpus basado en los textos originales tal como se redactaron en la conversación digital por WhatsApp lo que permitió realizar un análisis del ciber lenguaje; además, en la redacción de textos académicos. Para el análisis de contenido, se utilizó el programa ATLAS.ti. v. 7.1.3, un programa informático de gran alcance para el análisis cualitativo de grandes cuerpos de datos textuales, gráficos, audio y vídeo (Pérez-López, Morales-Sánchez, Anguera, & Hernández-Mendo 2015).

Para analizar el contenido cualitativo se han organizado y almacenado en un único archivo (Unidad Hermenéutica, Figura 1). “En este archivo se encuentra toda la información producida en el transcurso del análisis, además de los documentos primarios, contiene los códigos, las anotaciones o memos, las familias de documentos primarios, las familias de códigos y las familias de memos” (Pérez-López, et al. 2015, pp.154).

Los documentos primarios corresponden a cada una de las conversaciones de los participantes vía WhatsApp. Los códigos son los elementos principales del análisis y se pueden considerar como un sistema de categorías o indicadores que en este caso se corresponden con la Ficha de observación 1, el ciber lenguaje en la redacción de mensajes de texto enviados por vía WhatsApp y que se encuentra integrada por 23 ítems (11 rasgos léxicos y 12 rasgos ortográficos). Además, la Ficha de observación 2, la redacción académica y se encuentra integrada por 23 ítems (11 rasgos léxicos y 12 rasgos ortográficos).

### 3.8. Variables respuesta o resultados alcanzados

**Variable Independiente:** El ciber lenguaje

Definición conceptual	Dimensiones	Indicadores	Ítems Básicos	Técnicas e Instrumentos
El ciber lenguaje se entiende como el código que comparten los usuarios de las redes sociales, especialmente los jóvenes, con el fin de identificarse como parte de un grupo. Entre las características más resaltantes de este código destacan rasgos léxicos, rasgos ortográficos, sencillez, claridad, precisión de los mensajes e inmediatez.	Códigos del ciberlenguaje	Rasgos léxicos	Préstamos lingüísticos Neologismos Jerga Argot Supresión de grafía(s) en una palabra Estiramiento vocálico Estiramiento Consonántico Sustitución de palabras por signos Sustitución de palabras por números Repetición enfática de interjecciones u onomatopeyas Sustitución de segmentos fonéticos	<b>Técnica:</b> Observación participante Análisis de contenidos <b>Instrumento:</b> Ficha de Observación ATLAS.ti
		Rasgos ortográficos	Uso incorrecto de la grafía “h” Omisión de la grafía “h” Uso incorrecto de la tilde Omisión de la tilde Uso incorrecto de los signos de interrogación y exclamación Uso enfático de los signos de interrogación y exclamación. Omisión de los signos de interrogación y exclamación. Uso incorrecto de los signos de puntuación y exclamación. Omisión de los signos de puntuación. Uso incorrecto de los puntos suspensivos. Uso enfático de mayúsculas. Omisión de mayúsculas.	



**Variable Dependiente:** Redacción académica

Definición conceptual	Dimensiones	Indicadores	Ítems Básicos	Técnicas e Instrumentos
<p>Una de las expresiones de la variedad académica es el texto académico, aquel documento escrito que se redacta en el ámbito universitario. Texto académico es el desarrollo escrito de un tema abordado desde la perspectiva de una disciplina científica.</p>	<p>Redacción académica</p>	<p>Rasgos léxicos</p>	<p>Préstamos lingüísticos Neologismos Supresión de grafía(s) en una palabra Estiramiento vocálico Estiramiento Consonántico Sustitución de palabras por signos Sustitución de palabras por números Repetición enfática de interjecciones u onomatopeyas Sustitución de segmentos fonéticos</p>	<p><b>Técnica:</b> Entrevista Observación participante Análisis de contenidos <b>Instrumento:</b> Cuestionario Ficha de Observación ATLAS.ti</p>
		<p>Rasgos ortográficos</p>	<p>Uso incorrecto de la grafía “h”. Omisión de la grafía “h”. Uso incorrecto de la tilde. Omisión de la tilde. Uso incorrecto de los signos de interrogación y exclamación. Uso enfático de los signos de interrogación y exclamación Omisión de los signos de interrogación y exclamación. Uso incorrecto de los signos de puntuación y exclamación Omisión de los signos de puntuación. Uso incorrecto de los puntos suspensivos. Uso enfático de mayúsculas. Omisión de mayúsculas.</p>	

## **CAPÍTULO IV**

### **RESULTADOS Y DISCUSIÓN**

#### **4. Análisis e Interpretación de resultados**

##### **4.1 Descripción del corpus**

El corpus establecido por Lino (2015), Padilla (2017), Crespo-Quesada (2018) del análisis del ciber lenguaje, está compuesto por conversaciones reales de WhatsApp. La composición del grupo de participantes es como sigue: 25 estudiantes de sexo femenino y 16 estudiantes de sexo masculino. Estos se encuentran en una edad comprendida entre 18 a 21 años de edad. Todos pertenecen a la carrera de enfermería paralelo “A” de la Unidad de Nivelación Institucional que en su currículo recibían la asignatura Introducción a la Comunicación Académica. Los participantes han enviado sus conversaciones como capturas de pantalla lo que ha posibilitado reunir el corpus.

Estas conversaciones han tenido lugar en un período de cuatro meses en el chat grupal, comprendido entre el mes de enero y abril de 2020. El corpus recogido consta de diferentes conversaciones de tipo coloquial, entre los estudiantes de la carrera de enfermería paralelo “A” de la Unidad de Nivelación Institucional, que se han producido a través de la plataforma de mensajería instantánea WhatsApp. Ello ha permitido que

“las conversaciones se han mantenido en condiciones normales y solo después se ha pedido permiso a los participantes para usar estas como objeto de estudio; por lo tanto, se ha podido recoger un material de calidad, sin intervención de observador alguno y en un contexto coloquial” (Crespo-Quesada, 2018, p.56).

El número total de palabras dentro de las conversaciones digitales sincrónicas (WhatsApp) analizadas fue de 9.212, procedentes de 41 participantes. Como es inherente a este tipo de comunicación dialógica virtual, en cada conversación digital intervenían dos o más interlocutores; “considerando el rigor metodológico, todos los

textos analizados se circunscribieron a los participantes en la muestra” (Gómez-Camacho, & Gómez del Castillo, 2017, p.1085).

#### 4.2. Análisis de variable No. 1, Ciber lenguaje.

Los primeros resultados a exponer recogen los aspectos relativos a la aplicación de la Ficha de observación 1, la cual se estructura para el análisis de la variable de estudio independiente (variable No. 1), ciber lenguaje en la redacción de mensajes de texto enviados por vía WhatsApp. Esta se integra por 23 ítems (11 rasgos léxicos y 12 rasgos ortográficos).

TABLA N° 2, RASGOS LÉXICOS DE TEXTOS VIRTUALES DE WHATSAPP

Rasgos léxicos Ciber lenguaje												
incidencia	Préstamos lingüísticos		Neologismos		Jerga		Argot		Supresión de grafía(s) en una palabra		Estiramiento vocálico	
	f	%	f	%	f	%	f	%	f	%	f	%
Si	1	0,01	1	0,01	126	1,37	362	3,93	3	0,03	34	0,37
No	9211		9211		9086		8850		9209		9178	
Total de palabras	9212		9212		9212		9212		9212		9212	

**Elaborado por:** Lumbi Hidalgo Silvia Jacqueline

TABLA N° 3, RASGOS LÉXICOS DE TEXTOS VIRTUALES DE WHATSAPP

Rasgos léxicos Ciber lenguaje										
incidencia	Estiramiento Consonántico		Sustitución de palabras por signos		Sustitución de palabras por números		Repetición enfática de interjecciones u onomatopeyas		Sustitución de segmentos fonéticos	
	f	%	f	%	f	%	f	%	f	%
Si	19	0,21	0	0,00	0	0,00	122	1,32	129	1,40
No	9193		9212		9212		9090		9083	
Total	9212		9212		9212		9212		9212	

**Elaborado por:** Lumbi Hidalgo Silvia Jacqueline

Para realizar un primer análisis de los resultados se recurre a una valoración cuantitativa de los errores que aparecen en el corpus de los documentos primarios que corresponden a cada una de las conversaciones de los participantes vía WhatsApp. Se recurre a los indicadores que en este caso se corresponden con la Ficha de observación 1, el ciber lenguaje en la redacción de mensajes de texto enviados por vía WhatsApp y que se encuentra integrada por 11 rasgos léxicos. Se realizó un análisis de frecuencias, así como el por ciento que representa respecto al total de palabras utilizadas en las conversaciones de los estudiantes universitarios de la asignatura Introducción a la Comunicación Académica, de la carrera de enfermería paralelo “A” de la Unidad de Nivelación Institucional.

Las tablas 2 y 3 muestran los resultados sobre la frecuencia de aparición de los rasgos léxicos en la comunicación, mediante textos virtuales de WhatsApp. Se aprecian resultados que infieren el uso del código lingüístico característico de esta red social en sus diversas comunicaciones virtuales.

Los rasgos léxicos, que se identificaron y fueron usados por los estudiantes en sus conversaciones virtuales por WhatsApp, fueron, por orden de importancia según la frecuencia, el Argot ( $f=362$  y  $\%=3,93$ ); Sustitución de segmentos fonéticos ( $f=129$  y  $\%=1,40$ ); la Jerga ( $f=126$  y  $\%=1,37$ ); Repetición enfática de interjecciones u onomatopeyas ( $f=122$  y  $\%=1,32$ ). Los demás rasgos obtuvieron por cientos por debajo de uno por lo que no los tomamos en cuenta.

Respecto al Argot ( $f=362$  y  $\%=3,93$ ), este elemento se distingue por ser más coloquial y propio del argot juvenil. Este tipo de rasgos discursivos son empleados por los jóvenes para dotar a su discurso de expresividad, y son el reflejo del afán de innovación propio de este grupo social (Padilla, 2017). Se encuentra asimismo un abundante uso de léxico argótico —con numerosas voces del argot juvenil—, de metáforas, de interrogaciones exclamativas y de intensificadores y atenuantes. (Crespo-Quesada, 2018).

Entre las palabras más utilizadas en el Argot evidenciado en la escritura informal de los estudiantes se pueden citar a las siguientes: (Identificadas mediante el análisis del Atlas.ti)

TABLA N° 4, PALABRAS DE ARGOT UTILIZADAS EN CHATS WHATSAPP

Palabra	N°	Palabra	N°	Palabra	N°
presi	29	porfis	3	expo	1
ing	13	utd	3	favr	1
us	13	lcda	2	free	1
xq	12	mñn	2	hayq	1
deley	10	sisas	2	interneth	1
xfa	7	xd	2	nrm	1
xk	6	cualkiera	1	pork	1
dq	3	diapo	1	semna	1
hl	3	Exmen	1	xfavor	1
porfa	3				

**Elaborado por:** Lumbi Hidalgo Silvia Jacqueline

En segundo lugar, aparece la Sustitución de segmentos fonéticos ( $f=129$  y  $\%=1,40$ ), que para Gallardo & Veyrat (2004); Medina, & Sánchez (2019), consisten en el reemplazo de un segmento de la palabra por otro segmento. Pueden también dividirse en varias categorías: sustitución de un segmento extraño, sustitución de un segmento ya presente, por anticipación o por perseveración. Entre las palabras más utilizadas en la Sustitución de segmentos fonéticos se pueden citar: (Identificadas mediante el análisis del ATLAS.ti).

TABLA N° 5, PALABRAS UTILIZADAS EN SUSTITUCIÓN DE SEGMENTOS FONÉTICOS

Palabra	N°	Palabra	N°	Palabra	N°	Palabra	N°	Palabra	N°
anahi	21	entonses	2	arrstre	1	Dw	1	nosda	1
added	8	false	2	arttext	1	Ent	1	nosé	1
agg	5	hiba	2	ati	1	Examen	1	nuestfo	1
ai	5	jun	2	avanso	1	Expoiciones	1	ora	1
asta	5	noc	2	aveces	1	Fa	1	orario	1
entonce	4	num	2	aver	1	Favor	1	oras	1
nose	4	prueba	2	avísen	1	Fotmulas	1	pex	1
ajap	3	silbia	2	benido	1	Gavilánez	1	primeo	1
aser	3	adelecente	1	confirmem	1	Gracias	1	resibir	1
forms	3	afirmaciión	1	Deici	1	Gracias	1	resivieron	1
sa	3	ahu	1	dicindo	1	Greis	1	secretaria	1
ase	2	ahy	1	difecto	1	Isimos	1	sido	1
be	2	alv	1	Dijale	1	Nesesiten	1	swrio	1
edici	2	amigab	1	Dicen	1	Ninguntema	1	temasn	1
		amtes	1	Dícen	1	Nob	1	tenenos	1

**Elaborado por:** Lumbi Hidalgo Silvia Jacqueline

En el caso de la Jerga ( $f=126$  y  $\%=1,37$ ), Lino (2015), considera que la aprobación como miembro integrante del grupo de amistades es muy importante para el adolescente. El grado de aceptación depende no sólo de su comportamiento y seguimiento de los modelos establecidos en este contexto, sino del manejo de la jerga, y mientras más inventario de términos tanto copiados y repetidos como creados posea, la aceptación será mayor

Como es un lenguaje que se redacta sin excesivo respeto por la ortografía ni por las reglas sintácticas, fomenta el desinterés generalizado por la escritura adecuada, sobre todo entre los más jóvenes (Fernández, & Martínez-Rodrigo, 2010)

En diferentes artículos, Rodríguez (2001, 2002, 2007 & Betti, 2006), examinan la comunicación por SMS desde una perspectiva lingüística. En un estudio sobre el estilo de los SMS de jóvenes universitarios (Rodríguez, 2007), aborda los usos que este grupo hace de la puntuación, mayúsculas, acentuación, caída de vocales, caída de vocales dobles, uso de signos matemáticos y supresión de espacios entre palabras; y sugiere que los jóvenes universitarios transfieren abreviaturas típicas de la toma de apuntes hacia la escritura por SMS. Lo que nos incita a pensar que no solo existe una transferencia del ciber lenguaje hacia el lenguaje académico o redacción académica, sino que se traspolan las habilidades ya desarrolladas en el uso cotidiano del lenguaje a la redacción de textos por SMS o ciber lenguaje.

Entre las palabras más utilizadas en la Jerga se pueden citar: (Identificadas mediante el análisis del ATLAS.ti)

TABLA N° 6, PALABRAS UTILIZADAS EN LA JERGA

Palabra	N°	Palabra	N°
Mijo	34	Aki	1
Lic	19	bromi	1
Licen	13	Dij	1
Doc	12	diralen	1
Bro	9	Dis	1
Dr	7	Docs	1
verga	5	drosillo	1
Pis	4	enverga	1
Ala	2	Esq	1
Brow	2	esque	1
Di	2	Licn	1
Dice	2	ministraci	1
Sr	2	Sto	1

Elaborado por: Lumbi Hidalgo Silvia Jacqueline

Repetición enfática de interjecciones u onomatopeyas ( $f=122$  y  $\%=1,32$ ).

Entre las palabras más utilizadas en la Repetición enfática de interjecciones u onomatopeyas se pueden citar: (Identificadas mediante el análisis del ATLAS.ti)

TABLA N° 7, PALABRAS UTILIZADAS EN LA REPETICIÓN ENFÁTICA

Palabra	N°	Palabra	N°	Palabra	N°
Jaja	33	Jajajajajaj	2	jajajaajajaaj	1
Jajaja	20	Ahh	1	jajajajaa	1
Aliiii	11	Ahhh	1	jajajajajajaja	1
Jajajaja	11	Ahhhh	1	jajajajajajajaja	1
Jajajajaja	7	Ajajj	1	jajajajajajajajajajaja	1
Jajajaj	6	Amonossssss	1	jajajajsajajaja	1
Jajaj	5	Amooooo	1	jajajj	1
Jeje	4	Eleeeee	1	jajajajajajaja	1
Jajajajajaja	3	Jajajaa	1	Jajja	1
Jajajajaj	2	Jajajaaj	1		

**Elaborado por:** Lumbi Hidalgo Silvia Jacqueline

Los demás rasgos obtuvieron porcentajes por debajo de uno por lo que no se los tomó en cuenta.

TABLA N°8, RASGOS ORTOGRÁFICOS DE TEXTOS VIRTUALES DE WHATSAPP

Rasgos ortográficos Ciber lenguaje												
incidencia	Uso incorrecto de la grafía "h"		Omisión de la grafía "h"		Uso incorrecto de la tilde		Omisión de la tilde		Uso incorrecto de los signos de interrogación y exclamación		Uso enfático de los signos de interrogación y exclamación	
	f	%	f	%	f	%	f	%	f	%	f	%
Si	0	0,00	0	0,00	2	0,02	106	1,15	0	0,00	0	0,00
No	9212		9212		9210		9106		9212		9212	
Total de palabras	9212		9212		9212		9212		9212		9212	

**Elaborado por:** Lumbi Hidalgo Silvia Jacqueline

TABLA N°9, RASGOS ORTOGRÁFICOS DE TEXTOS VIRTUALES DE WHATSAPP

Rasgos ortográficos Ciber lenguaje												
incidencia	Omisión de los signos de interrogación y exclamación		Uso incorrecto de los signos de puntuación y exclamación		Omisión de los signos de puntuación		Uso incorrecto de los puntos suspensivos		Uso enfático de mayúsculas		Omisión de mayúsculas	
	f	%	f	%	f	%	f	%	f	%	f	%
Si	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0	0,00
No	9212		9212		9212		9212		9212		9212	
Total	9212		9212		9212		9212		9212		9212	

**Elaborado por:** Lumbi Hidalgo Silvia Jacqueline

Se realizó un análisis de frecuencias, así como el por ciento que representa respecto al total de palabras utilizadas en las conversaciones de los estudiantes universitarios de la asignatura Introducción a la Comunicación Académica, de la carrera de enfermería paralelo “A” de la Unidad de Nivelación Institucional, para determinar los 12 rasgos ortográficos del corpus ciber lenguaje en la redacción de mensajes de texto enviados por vía WhatsApp y que aparecen como indicadores en la Ficha de observación 1.

Las tablas 8 y 9 muestran los resultados sobre la frecuencia de aparición de los rasgos ortográficos en la comunicación, mediante textos virtuales de WhatsApp. Los rasgos ortográficos, que se identificaron y fueron usados por los estudiantes en sus conversaciones virtuales por WhatsApp, fueron, por orden de importancia según la frecuencia, la omisión de la tilde ( $f=106$  y  $\%=1,15$ ); Uso incorrecto de la tilde ( $f=2$  y  $\%=0,02$ ). Los demás rasgos no tuvieron presencia alguna.

Para Romero (2012) la bibliografía que se ocupa de los géneros electrónicos coincide en que estos presentan una ortografía y una ortotipografía distintas de los textos convencionales, Palazzo (2005) la llama «anti ortografía», y que esta forma de escribir no produce problemas de comunicación al destinatario de los mensajes (los



textos son coherentes y cohesionados porque los destinatarios de los mensajes comparten las mismas competencias), Cassany (2003), Cuesta (2004). Lejos de escandalizarse por las características propias de estos registros, Cuesta (2004) los considera materiales actuales, accesibles, de lenguaje familiar, joven, moderno y cercano, con múltiples posibilidades didácticas.

Cantamutto, (2017) señala que en el estudio de Alejandro Gómez Camacho sobre la ortografía de los jóvenes en los géneros digitales –llamado por el autor electrónicos– señala que las producciones responden a convenciones gráficas propias del soporte en el que se producen (Gómez, 2007). Este autor distingue las faltas de ortografía –por desconocimiento de la norma– de las heterografías –modificaciones voluntarias e intencionadas que, en este caso, son específicas de los textos electrónicos–.

No hay duda de que en los textos electrónicos son frecuentísimas las faltas de ortografía (igual que en los textos manuscritos e impresos); pero también son muy frecuentes las heterografías, prácticamente inexistentes en los textos sobre papel. En conclusión, los nuevos géneros de la escritura electrónica presentan en ocasiones características ortográficas y ortotipográficas distintas de la norma general (Romero, 2012).

Se señala la existencia de errores ortográficos originados por: 1) desconocimiento de la norma ortográfica; 2) falta de competencia mecanográfica; 3) dar énfasis al texto –repeticiones, uso de mayúsculas, onomatopeyas no normativas–; 4) heterografías voluntarias que son compartidas entre los interlocutores; 5) signos no grafemáticos con un valor diferente a la tradición (Gómez Camacho, 2007, p.160).

Gómez (2007), nos describe que no se trata de llegar a una conclusión con validez universal; pero en estos casos la redacción de textos electrónicos con una norma ortográfica y ortotipográfica distinta no ha tenido consecuencias negativas en su competencia ortográfica ni ha restado eficacia comunicativa a sus textos (el receptor descodifica mensajes claros, adecuados, coherentes y cohesionados). Como indica Cuesta (2005), el ámbito de los SMS y de los chats es privado y no parece probable que se exporte su ortografía a otros niveles comunicativos. Según Yus (2001), un tercio de los estudiantes de secundaria y la mitad de los universitarios consideran que

los mensajes a móviles y los chats no influyen negativamente en su ortografía, se trata de un lenguaje nuevo para un canal nuevo de comunicación. Más que ante un problema ortográfico, el estudio de los chats y los mensajes a móviles debe plantearse como una nueva variedad diafásica del habla familiar que no condiciona otras situaciones comunicativas.

De forma general, un estudio del Instituto Cervantes, afirma que este ciberlenguaje no debería afectar el buen uso del español escrito, puesto que se desarrolla en un nivel muy informal, creado para adaptarse a un nuevo estilo de comunicación, donde se exige rapidez y por tanto brevedad (Fernández, & Martínez-Rodrigo, 2010).

Entre las palabras que más Omisión de la tilde fueron utilizadas se pueden citar: (Identificadas mediante el análisis del ATLAS.ti)

TABLA N° 10, PALABRAS QUE PRESENTAN OMISIÓN DE TILDE

Palabra	N°	Palabra	N°	Palabra	N°	Palabra	N°
quien	14	tambien	2	diagnostico	1	quienes	1
silabo	8	ademas	1	diagnosticos	1	receptara	1
semiologia	7	alli	1	dias	1	recien	1
veronica	6	anotale	1	digamole	1	reportense	1
estan	5	avisenme	1	diran	1	reunion	1
aqui	3	baldeon	1	ejecucion	1	revisele	1
dia	3	baldion	1	entedi	1	salio	1
garcia	3	camaras	1	estara	1	septima	1
mio	3	catalogos	1	facilitaran	1	tecnologo	1
patin	3	clasificacion	1	farmacologia	1	valio	1
vera	3	conexion	1	numero	1	vamonos	1
demas	2	culpenle	1	pense	1	veran	1
digale	2	ctodavia	1	podrian	1	verificaran	1
farmaco	2	debia	1	podrias	1		

**Elaborado por:** Lumbi Hidalgo Silvia Jacqueline

### 4.3. Análisis de variable No. 2 Redacción académica

El corpus de redacción académica está compuesto por un texto orientado por la docente el cual respondiera la pregunta ¿Porque es importante el uso correcto de la escritura en las redes sociales?, el objetivo de esta escritura consistió en identificar los rasgos léxicos y ortográficos utilizados por los estudiantes pertenecientes a la carrera de enfermería paralelo “A” de la Unidad de Nivelación Institucional que en

su currículo recibían la asignatura Introducción a la Comunicación Académica. Los 41 participantes han enviado sus trabajos en documentos archivo en formato pdf. al correo de la docente.

El número total de palabras dentro de los textos enviados para su análisis fue de 11.138. al igual que el trabajo realizado en el corpus del ciber lenguaje, se consideró el rigor metodológico, donde todos los textos analizados se circunscribieron a los participantes en la muestra.

Los resultados de la aplicación de la Ficha de observación 2, se estructura para el análisis de la variable de estudio independiente (variable No. 2), redacción académica. Está integrada por 23 ítems (11 rasgos léxicos y 12 rasgos ortográficos).

TABLA N° 11, RASGOS LÉXICOS REDACCIÓN ACADÉMICA

Rasgos léxicos redacción académica												
incidencia	Préstamos lingüísticos		Neologismos		Jerga		Argot		Supresión de grafa(s) en una palabra		Estiramiento vocálico	
	F	%	f	%	f	%	f	%	f	%	f	%
Si	0	0,00	36	0,32	53	0,47	50	0,45	0	0,00	0	0,00
No	11188		11152		11135		11138		11188		11188	
Total de palabras	11188		11188		11188		11188		11188		11188	

**Elaborado por:** Lumbi Hidalgo Silvia Jacqueline

TABLA N° 12, RASGOS LÉXICOS REDACCIÓN ACADÉMICA

Rasgos léxicos redacción académica										
incidencia	Estiramiento Consonántico		Sustitución de palabras por signos		Sustitución de palabras por números		Repetición enfática de interjecciones u onomatopeyas		Sustitución de segmentos fonéticos	
	f	%	f	%	f	%	f	%	f	%
Si	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0	0,00	22	0,20
No	11188		11188		11188		11188		11166	
Total	11188		11188		11188		11188		11188	

**Elaborado por:** Lumbi Hidalgo Silvia Jacqueline

Las tablas 11 y 12 muestran los resultados sobre la frecuencia de aparición de los rasgos léxicos en la redacción académica, mediante textos académicos enviados.

Los rasgos léxicos, que se identificaron y fueron usados por los estudiantes en sus textos académicos fueron, por orden de importancia según la frecuencia, el Jerga ( $f=53$  y  $\%=0,47$ ); Argot ( $f=50$  y  $\%=0,45$ ); Neologismo ( $f=36$  y  $\%=0,32$ ); Sustitución de segmentos fonéticos ( $f=22$  y  $\%=0,20$ ). Los demás rasgos no presentaron incidencia alguna.

En referencia a la escritura académica, indispensable para un estudiante de educación superior, Backhoff, et al. (2013), señalan que el Instituto Nacional para la Evaluación de la Educación INEE, aplicó en el 2009, en México, la Prueba de Expresión Escrita Argumentativa a estudiantes que terminaron sus estudios del nivel secundario. El estudio mostró que 56% de los evaluados, utilizaba nexos y marcadores simples, no respetaba la estructura lingüística del tipo de texto que escribía (descriptivo, narrativo o argumentativo); y sólo un 15%, lograba escribir un texto breve sin faltas de ortografía.

Tanto en pregrado como en posgrado, existe incompetencia para manejar el lenguaje académico, pues la enseñanza no ha logrado su propósito formativo, ni tampoco ha conseguido abordar la problemática con la aplicación de efectivos programas de intervención remedial.

En este marco, Ferruci & Pastor en el 2013, desarrollan una investigación sobre redacción académica, que concluye lo siguiente:

Pese a que la mayoría de alumnos evaluados posee conocimientos básicos sobre cómo redactar un texto académico, estos son insuficientes para su inserción en la vida universitaria y las demandas de esta en cuanto a la escritura. Este hecho se confirma con el bajo porcentaje de alumnos aprobados (18%). (Ferruci y Pastor, 2013, p.105).

Entre las palabras que más constituyen expresión de la Jerga se pueden citar:

(Identificadas mediante el análisis del ATLAS.ti)

TABLA N° 13, PALABRAS QUE MÁS CONSTITUYEN EXPRESIÓN DE LA JERGA

Palabra	N°	Palabra	N°	Palabra	N°
ende	8	cibernautitas	1	okei	1
chat	7	clic	1	okey	1
chatear	4	cool	1	palabrastuitear	1
messenger	3	direct	1	tik	1
cibernautas	2	ente	1	tmbn	1
hoygan	2	hashtag	1	tok	1
tkm	2	hoyan	1	tqm	1
beibi	1	love	1	tuitear	1
best	1	memes	1	tuitar	1
bff	1	message	1		
chats	1	navegar	1		

**Elaborado por:** Lumbi Hidalgo Silvia Jacqueline

Entre las palabras que más constituyen expresión del Argot se pueden citar:  
(Identificadas mediante el análisis del ATLAS.ti)

TABLA N° 14, PALABRAS QUE CONSTITUYEN EXPRESIÓN DEL ARGOT

Palabra	N°	Palabra	N°	Palabra	N°
red	20	rea	4	aki	1
instagram	12	snapchat	3	tiempito	1
bn	5	pq	2	xix	1
		xd	2		

**Elaborado por:** Lumbi Hidalgo Silvia Jacqueline

Entre las palabras que más constituyen expresión del Neologismo se pueden citar:  
(Identificadas mediante el análisis del ATLAS.ti)

TABLA N° 15 PALABRAS QUE MÁS CONSTITUYEN EXPRESIÓN DEL NEOLOGISMO

Palabra	N°	Palabra	N°
twitter	13	telegram	1
whatsapp	13	Twiter	1
blogear	1	Web	1
bloger	1	whasatspp	1
friend	1	You	1
hotmail	1	Your	1

**Elaborado por:** Lumbi Hidalgo Silvia Jacqueline

TABLA N° 16, RASGOS ORTOGRÁFICOS REDACCIÓN ACADÉMICA

Rasgos ortográficos Documentos académicos												
incidencia	Uso incorrecto de la grafía "h"		Omisión de la grafía "h"		Uso incorrecto de la tilde		Omisión de la tilde		Uso incorrecto de los signos de interrogación y exclamación		Uso enfático de los signos de interrogación y exclamación	
	f	%	f	%	f	%	f	%	f	%	f	%
Si	0	0,00	0	0,00	1	0,01	25	0,22	0	0,00	0	0,00
No	11188		11188		11187		11163		11188		11188	
Total de palabras	11188		11188		11188		11188		11188		11188	

**Elaborado por:** Lumbi Hidalgo Silvia Jacqueline

TABLA N° 17, RASGOS ORTOGRÁFICOS REDACCIÓN ACADÉMICA

Rasgos ortográficos Documentos académicos												
Incidencia	Omisión de los signos de interrogación y exclamación		Uso incorrecto de los signos de puntuación y exclamación		Omisión de los signos de puntuación		Uso incorrecto de los puntos suspensivos		Uso enfático de mayúsculas		Omisión de mayúsculas	
	f	%	f	%	f	%	f	%	f	%	f	%
Si	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0	0,00
No	11188		11188		11188		11188		11188		11188	
Total	11188		11188		11188		11188		11188		11188	

**Elaborado por:** Lumbi Hidalgo Silvia Jacqueline

Las tablas 16 y 17 muestran los resultados sobre la frecuencia de aparición de los rasgos ortográficos en la redacción académica, mediante textos académicos enviados. Los rasgos ortográficos, que se identificaron y fueron usados por los estudiantes en sus textos académicos fueron, por orden de importancia según la frecuencia, la Omisión de la tilde ( $f=25$  y  $\%=0,22$ ); Uso incorrecto de la tilde ( $f=1$  y  $\%=0,01$ ). Los demás rasgos no presentaron incidencia alguna.

Entre las palabras que más constituyen expresión del Omisión de la tilde se pueden citar: (Identificadas mediante el análisis del ATLAS.ti)

TABLA N° 18, PALABRAS QUE MÁS CONSTITUYEN OMISIÓN DE LA TILDE

Palabra	N°	Palabra	N°	Palabra	N°
mas	7	publico	2	atreves	1
quien	5	gavilan	1	mencionare	1
seria	3	intima	1	ortografia	1
dia	2	mejoralo	1	ultimo	1
mediate	1				

**Elaborado por:** Lumbi Hidalgo Silvia Jacqueline

Entre las palabras que más constituyen expresión del uso incorrecto de la tilde se pueden citar: (Identificadas mediante el análisis del ATLAS.ti)

Palabra	N°
médiante	1

#### 4.4. Análisis de relación entre el ciber lenguaje con la redacción académica.

TABLA N° 19, RASGOS LÉXICOS DE TEXTOS VIRTUALES DE WHATSAPP (CIBER LENGUAJE) Y REDACCIÓN ACADÉMICA

No.	Rasgos léxicos	Variables			
		Ciber lenguaje		Redacción académica	
		<i>f</i>	%	<i>f</i>	%
1	Préstamos lingüísticos	1	0,01	0	0,00
2	Neologismos	1	0,01	36	0,32
3	Jerga	126	1,37	53	0,47
4	Argot	362	3,93	50	0,45
5	Supresión de grafía(s) en una palabra	3	0,03	0	0,00
6	Estiramiento vocálico	34	0,37	0	0,00
7	Estiramiento Consonántico	19	0,21	0	0,00
8	Sustitución de palabras por signos	0	0	0	0,00
9	Sustitución de palabras por números	0	0	0	0,00
10	Repetición enfática de interjecciones u onomatopeyas	122	1,32	0	0,00
11	Sustitución de segmentos fonéticos	129	1,4	22	0,20
	Total de palabras	797	8,65	161	1,44

**Elaborado por:** Lumbi Hidalgo Silvia Jacqueline

## Análisis e interpretación

En la tabla 19 puede apreciarse que en los textos virtuales (ciber lenguaje) los rasgos léxicos que más se usaron, fueron: argot empleado en 362 palabras, mientras que, en la redacción académica, solamente es usado en 50 palabras. Por su parte, la sustitución de segmentos fonéticos, en el ciber lenguaje, es utilizado en 129 palabras, mientras en la redacción académica se utiliza en 22 palabras. Por ese orden, la jerga está presente en 126 palabras en el ciber lenguaje, mientras se presenta en 53 palabras de la redacción académica. Para finalizar el análisis de los rasgos léxicos, la repetición enfática de interjecciones u onomatopeyas en el ciber lenguaje está presente en 122 palabras, mientras en la redacción académica no aparece utilizada.

Comparando el ciber lenguaje y la redacción de textos académicos se concluyó que los estudiantes pertenecientes a la carrera de derecho paralelo “A” de la Unidad de Nivelación Institucional que en su currículo recibían la asignatura Introducción a la Comunicación, emplearon con mayor frecuencia los rasgos léxicos en textos virtuales que en los convencionales de la redacción académica.

TABLA N°20, RASGOS ORTOGRÁFICOS DE TEXTOS VIRTUALES DE WHATSAPP (CIBER LENGUAJE) Y REDACCIÓN ACADÉMICA

Rasgos ortográficos	Variables			
	Ciber lenguaje		Redacción académica	
	<i>f</i>	%	<i>f</i>	%
Uso incorrecto de la grafía "h"	0	0,00	0	0,00
Omisión de la grafía "h"	0	0,00	0	0,00
Uso incorrecto de la tilde	2	0,02	1	0,01
Omisión de la tilde	106	1,15	25	0,22
Uso incorrecto de signos de interrogación y exclamación	0	0,00	0	0,00
Uso enfático de signos de interrogación y exclamación	0	0,00	0	0,00
Omisión de signos de interrogación y exclamación	0	0,00	0	0,00
Uso incorrecto de signos de puntuación y exclamación	0	0,00	0	0,00
Omisión de los signos de puntuación	0	0,00	0	0,00
Uso incorrecto de puntos suspensivos	0	0,00	0	0,00
Uso enfático de mayúscula	0	0,00	0	0,00
Omisión de mayúscula	0	0,00	0	0,00
Total de palabras	108	1,17	26	0,23

**Elaborado por:** Lumbi Hidalgo Silvia Jacqueline



### **Análisis e interpretación**

En la tabla 20 puede apreciarse que en los textos virtuales (ciber lenguaje) los rasgos ortográficos que más se usaron, fueron: omisión de la tilde lo cual se evidencia en 106 palabras, mientras que, en la redacción académica, solamente sucedió en 25 palabras. Por su parte, el uso incorrecto de la tilde, en el ciber lenguaje, es visto en dos palabras, mientras en la redacción académica se evidencia, en una palabra.

Al igual que la observación referida a los rasgos léxicos, aunque en menor medida, se observan rasgos ortográficos similares en el ciber lenguaje y la redacción académica, lo que nos lleva a considerando, desde el punto de vista comparativo, que se empleó con mayor frecuencia rasgos ortográficos en el ciber lenguaje de los estudiantes pertenecientes a la carrera de enfermería paralelo “A” de la Unidad de Nivelación Institucional que en su currículo recibían la asignatura Introducción a la Comunicación.

Mientras algunos miran con preocupación el avance y masificación de estas modalidades de escritura, otros advierten los cambios y dejan “de lado el aspecto normativo de la ortografía, para considerar su aspecto creativo, sin duda una de las características más sobresalientes de estos textos” (Giammatteo y Albano, 2009). La postura entre quienes pronostican “la muerte del lenguaje cuando la tecnología nos rebase” y la de aquellos que fijan su atención en estos usos innovadores presentes en el ciberlenguaje, representa un tira y afloje que puede ir para largo, toda vez que en materia de evolución lingüística nadie ha dicho la última palabra.

Si bien cabe preguntarse: ¿Hacia dónde va la lengua? Rosenblat anota: “La historia nos muestra que la lengua no es del todo el triunfo de la corriente popular ni de la influencia culta, sino la integración, siempre inestable, de ambas fuerzas. A ello se debe, en parte, que la lengua no sea nunca un sistema rígido y cerrado” (1971, p. 49). En otro orden, una serie de estudios en diversas lenguas detienen su atención en la desviación de la norma o las faltas ortográficas de los textos producidos en diferentes interfaces artefactuales. Más allá de la relación entre textismos –es decir, formas propias de la comunicación por SMS–, diversas investigaciones sobre la literacidad académica y la presencia de formas propias de la comunicación digital han concluido

que no hay datos empíricos para determinar que las causas de una mala ortografía estén ligadas a las prácticas comunicativas contemporáneas (Thurlow, 2006).

En este sentido, Lunsford, Fishman, & Liew (2013), estudian el significado de la escritura en diferentes generaciones<sup>36</sup>. La autora señala que para las viejas generaciones las prácticas letradas se relacionaban con el ámbito educativo y, salvo que la profesión lo requiera, al finalizar la formación académica la escritura estaba relegada. Por el contrario, las nuevas generaciones ven estas prácticas como fundantes de la mayor parte de sus comunicaciones: los jóvenes pasan más tiempo escribiendo en las redes sociales, por correo, SMS o MI que comunicándose personalmente.

Cantamutto, (2017), en su estudio sobre las “Estrategias pragmáticas de la comunicación por SMS en español bonaerense”, enfatiza que la investigación de Lunsford se hizo sobre la base de una muestra bastante representativa que incluyó 14672 trabajos, escritos en once lenguas, durante cinco años desde el 2001 al 2006, en diversas fuentes, chat, email, ensayos académicos. Concluye que, si bien las generaciones actuales de jóvenes escriben mucho más de lo que lo hacían, esta escritura no tiene semejanza con la del pasado. Hoy en día, la importancia de escribir está basada más la comunicación instantánea –inmediata– y en el público al que se dirige. Además, contrariamente a lo que en general se cree, los jóvenes reconocen el contexto comunicacional y utilizan distintos códigos según lo requiera la situación comunicativa. En el estudio de (Lunsford, Fishman, & Liew 2013), se concluye que los jóvenes se adaptan a las condiciones de producción que cada tipo textual requiere y además conocen el efecto que produce la escritura.

En este mismo orden de argumentación, el trabajo de Combes, Volckaert-Legrier y Largy (2012), se presenta un completo estado de la cuestión de los resultados alcanzados por investigaciones previas sobre la relación entre la escritura del inglés y las faltas de ortografía: se detecta que no hay correlación entre los errores de ortografía y el uso del teléfono móvil. De hecho, señala que, para determinados usos lúdicos del lenguaje, presentes en los SMS, es necesario tener un buen conocimiento de las reglas y los códigos de la escritura estándar.

Para quienes la escritura de los SMS no impacta negativamente sobre la ortografía de los estudiantes, la influencia de los textismos se puede dar en diferentes niveles de lengua. Es así que Wood et al. (2014) estudian un grupo de 243 estudiantes para verificar la relación entre las transgresiones a las convenciones gramaticales y la ortografía y lectura. Los autores indican que todos los grupos utilizan textismos que violan las convenciones gramaticales, y no hay evidencia de que esto sea por un bajo conocimiento gramatical. La única relación negativa entre las violaciones gramaticales y la literacidad fue, en parte, conducida por el índice de inteligencia (IQ) y la ortografía.

En la misma línea, un artículo de Grace et. al (2015), presenta los resultados de una encuesta realizada a 86 australianos y 150 canadienses, sobre la adecuación de los textismos a diferentes receptores y en diferentes modalidades. Sus conclusiones señalan que los estudiantes universitarios reconocen cuándo usar estas formas. Por último, una investigación realizada por Cantamutto & Arias (2016), concluye que los estudiantes saben cómo, a quién y por qué escriben sus SMS. Al reconocer los participantes de la interacción y el propósito comunicativo, adecúan sus estrategias y su ortografía para evitar no ser claros y por cuestiones relativas a la labor de imagen.

Para Del Carmen Prieto-Terrones, & Sanz-Martin (2019), existe claridad en reconocer que los grupos de mensajería tienen estandarizada la ciberlengua como un código permisivo. Lo anterior se retoma puesto que se corrobora que WhatsApp es un sistema de mensajería instantánea efectivo, cuya base no radica en el adecuado uso de la gramática o de criterios de acentuación, sino en el propósito del grupo o de la conversación individual. Es por esta razón que los elementos ortográficos o de puntuación no se consideran tan relevantes.

De igual manera Gómez-Camacho & Gómez del Castillo (2017), corroboran que la norma digital de SMS antes, o actualmente de WhatsApp, no amenaza ni perjudica la forma de escritura tradicional característica de los hablantes cultos en castellano; al contrario, las faltas ortográficas que se utilizan de los mensajes de texto y la incorporación de los recursos multimedia en la escritura están creando una nueva norma de comunicación. Los resultados del estudio demuestran que la totalidad de los participantes alternan entre la norma de escritura culta utilizada habitualmente en

los trabajos académicos con la nueva norma de comunicación utilizada en WhatsApp.

Con frecuencia se parte de la idea verosímil, aunque no necesariamente cierta, de que el uso de textismos en la escritura digital perjudica gravemente la norma estándar del español y de las otras lenguas en la escritura académica, singularmente en los hablantes más jóvenes. Sin embargo, la relación de negativa entre los mensajes de texto y la alfabetización académica en adolescentes y jóvenes no está en absoluto demostrada en el contexto de las lenguas inglesa, francesa ni, por supuesto, en el de la española.

De esta forma no se acepta la hipótesis de partida en esta investigación, pues no se evidencia relación entre el ciber lenguaje y la redacción académica, a partir del análisis de los resultados de la muestra comprendida por los estudiantes pertenecientes a la carrera de enfermería paralelo “A” de la Unidad de Nivelación Institucional que en su currículo recibían la asignatura Introducción a la Comunicación Académica.

La aplicación de Ficha de observación 1: análisis de la variable de estudio independiente (variable No. 1), ciber lenguaje en la redacción de mensajes de texto enviados por vía WhatsApp, integrada por 23 ítems (11 rasgos léxicos y 12 rasgos ortográficos); y la Ficha de observación 2: análisis de la variable de estudio dependiente (variable No. 2), redacción académica, compuesta por 23 ítems (11 rasgos léxicos y 12 rasgos ortográficos), demuestra que una vez comparados los resultados se concluyó que los estudiantes pertenecientes a la carrera de enfermería paralelo “A” de la Unidad de Nivelación Institucional que en su currículo recibían la asignatura Introducción a la Comunicación, emplearon con mayor frecuencia los rasgos léxicos en textos virtuales que en los convencionales de la redacción académica. Al igual que la observación referida a los rasgos léxicos, aunque en menor medida, se observan rasgos ortográficos similares en el ciber lenguaje y la redacción académica, lo que nos lleva a considerar, desde el punto de vista comparativo, que se empleó con mayor frecuencia rasgos ortográficos en el ciber lenguaje.

Otros elementos que permiten corroborar estos resultados están dados por la evidencia científica que insiste en considerar que no existen argumentos sistematizados y sólidos para considerar la relación entre el ciber lenguaje y la redacción académica. La literatura considera que existen disímiles variables que inciden en la “supuesta” relación. Lo que a simple vista pudiera parecer una relación significativa, en la práctica no existe evidencias concluyentes para identificar la correlación directa entre las dos variables.

## CAPÍTULO V

### CONCLUSIONES

- Los códigos del ciber lenguaje permitieron establecer rasgos léxicos, que se identificaron y fueron usados por los estudiantes en sus conversaciones virtuales por WhatsApp, fueron, por orden de importancia según la frecuencia, el Argot, Sustitución de segmentos fonéticos, la Jerga, y la Repetición enfática de interjecciones u onomatopeyas. Los demás rasgos obtuvieron por cientos por debajo de uno por lo que no se tomó en cuenta. Estos resultados son propios de los rasgos discursivos empleados por los jóvenes para dotar a su discurso de expresividad.

En cuanto a los rasgos ortográficos, que se identificaron y fueron usados por los estudiantes en sus conversaciones virtuales por WhatsApp, fueron, por orden de importancia según la frecuencia, la Omisión de la tilde y el Uso incorrecto de la tilde. Al respecto se argumenta que en el ámbito de los SMS y de los chats no parece probable que se exporte su ortografía a otros niveles comunicativos. Es decir, de forma general, el ciberlenguaje no debería afectar el buen uso del español escrito, puesto que se desarrolla en un nivel muy informal, creado para adaptarse a un nuevo estilo de comunicación, donde se exige rapidez y por tanto brevedad.

Los rasgos léxicos, que se identificaron y fueron usados por los estudiantes en sus textos académicos fueron, por orden de importancia según la frecuencia, la Jerga, Argot, Neologismo y Sustitución de segmentos fonéticos. Los demás rasgos no presentaron incidencia alguna. En cuanto a los rasgos ortográficos, que se identificaron y fueron usados por los estudiantes en sus textos académicos fueron, por orden de importancia según la frecuencia, la Omisión de la tilde y el Uso incorrecto de la tilde, estos criterios permitieron cartografiar los términos utilizados por los estudiantes.

- Comparando el ciber lenguaje y la redacción de textos académicos se concluyó que los estudiantes pertenecientes a la carrera de enfermería paralelo “A” de la Unidad de Nivelación Institucional que en su currículo recibían la asignatura Introducción a la Comunicación, emplearon con mayor frecuencia los rasgos léxicos en textos virtuales que en los convencionales de la redacción académica. Además, se observan rasgos ortográficos similares en el ciber lenguaje y la redacción académica, lo que nos lleva a considerar, desde el punto de vista comparativo, que se empleó con mayor frecuencia rasgos ortográficos en el ciber lenguaje.
- La investigación desarrollada a permitido comprobar la hipótesis establecida con la observación que la misma no se acepta, pues no se evidencia relación entre el ciber lenguaje y la redacción académica, a partir del análisis de los resultados de la muestra comprendida por los estudiantes pertenecientes a la carrera de enfermería paralelo “A” de la Unidad de Nivelación Institucional que en su currículo recibían la asignatura Introducción a la Comunicación Académica.

El trabajo permitió corroborar otros resultados que consideran que no existen argumentos sistematizados y sólidos para considerar la relación entre el ciber lenguaje y la redacción académica. Las diversas investigaciones sobre la literacidad académica y la presencia de formas propias de la comunicación digital han concluido que no hay datos empíricos para determinar que las causas de una mala ortografía estén ligadas a las prácticas comunicativas contemporáneas.

## **RECOMENDACIONES**

- Los Docentes de la Unidad de Nivelación Institucional de la Universidad Estatal de Bolívar, en tomo momento académico evidencien la diferencia entre la redacción académica y ciber lenguaje, procurando una escritura correcta en todos los medios de comunicación escrita.
- En trabajos futuros se recomienda realizar el análisis en escritos a mano, ya que se evidenció que la versatilidad de los procesadores de textos influye en que el estudiante no presente faltas ortográficas, errores de sintaxis, ni se pueda evidenciar el uso de términos de ciberlenguaje.
- Se debería realizar análisis en documentos científicos para establecer relaciones entre el ciber lenguaje y tal escritura, por cuanto en la actualidad, las redes sociales se han convertido en el método predilecto de comunicación virtual.



## BIBLIOGRAFÍA

- Andréu Abela, J. (1998). Las técnicas de análisis de contenido: una revisión actualizada. [Documento en línea]. *Recuperado de [http://public.centrodeestudiosandaluces.es/pdfs/S\\_200103](http://public.centrodeestudiosandaluces.es/pdfs/S_200103)*
- Araujo, M., & Melo, S. (2006). Del caos a la creatividad: los chats entre lingüistas y didactas. *Estudios de Lingüística del Español*, 24. Obtenido de <http://elies.rediris.es/elies24/araujo.htm>
- Arias Chaez, D., Ramos Quispe, T., Núñez Lira, L., & Inga Arias, M. (2018). El ciberlenguaje juvenil universitario: Análisis de los textos de la página de Facebook "Confesiones". Scielo. Obtenido de [http://www.scielo.org.pe/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S2307-79992018000200008&lng=es&nrm=iso](http://www.scielo.org.pe/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S2307-79992018000200008&lng=es&nrm=iso)
- Backhoff Escudero, E., Velasco Ariza, V., & Peón Zapata, M. (2013). Evaluación de la competencia de expresión escrita argumentativa de estudiantes universitarios. *Revista de la educación superior*, 42(167), 9-39. [http://www.scielo.org.mx/scielo.php?pid=S0185-27602013000300001&script=sci\\_abstract&tlng=en](http://www.scielo.org.mx/scielo.php?pid=S0185-27602013000300001&script=sci_abstract&tlng=en)
- Berlanga, I., & Martínez, E. (2010). Ciberlenguaje y principios de retórica clásica. *Redes sociales: el caso Facebook. Revista Venezolana de Información, Tecnología y Conocimiento*, 7, 47-61. Obtenido de <https://www.google.com/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=&cad=rja&uact=8&ved=2ahUKEwiK7IbT6bzqAhVqneAKHWSjCqgQFjAAegQIBhAB&url=https%3A%2F%2Fdialnet.unirioja.es%2Fdescarga%2Farticulo%2F3294536.pdf&usg=AOvVaw02nG1sbiyTWiUackN522Yr>
- Bermudez Jara, F. D., Cabrera Vergara, S. D., & Carranza Gamboa, K. L. (12 de 12 de 2016). *La influencia de las redes sociales en los cambios del registro ortográfico de los estudiantes*. Obtenido de Universidad Nacional de Trujillo: <http://dspace.unitru.edu.pe/handle/UNITRU/5297>
- Betancourt, A. (2010). El ciberlenguaje como variedad lingüística. *Revista, Educación, Comunicación, Tecnología*, 4(8), 1-19. Recuperada de: [https://revistas.upb.edu.co/index.php/revista\\_Q/article/viewFile/7807/7126](https://revistas.upb.edu.co/index.php/revista_Q/article/viewFile/7807/7126)

- Betancourt, A. (Junio de 2015). *El ciberlenguaje, una variedad para tener en cuenta: Cedal*. Obtenido de Sitio Web de Cedal:  
<https://www.cedal.org.co/es/revista-interaccion/el-ciberlenguaje-una-variedad-para-tener-en-cuenta>
- Betancout Arango, A. (Junio de 2010). EL CIBERLENGUAJE COMO VARIEDAD LINGÜÍSTICA. *Revista Educación Comunicación Tecnología*, 1-19.
- Betti, S. (2006). La jerga juvenil de los SMS:-.  
<https://iris.unimore.it/handle/11380/583752>
- Bolívar, C. R. (2008). El enfoque multimétodo en la investigación social y educativa: una mirada desde el paradigma de la complejidad. *Teré: revista de filosofía y socio-política de la educación*, (8), 13-28.
- Briz, A. (2014). *Hablar electrónicamente por escrito*. España: Universidad de Valencia.
- Camacho, A. G. (2007). La ortografía del español y los géneros electrónicos. *Comunicar*, 15(29), 157-164. <https://www.redalyc.org/pdf/158/15802926.pdf>
- Cantamutto, L. (2017). Estrategias pragmáticas de la comunicación por SMS en español bonaerense. <http://bc2.uns.edu.ar/handle/123456789/4251>
- Cantamutto, L., & Arias, M. A. (2016). SMS en la enseñanza de lengua: microcontenidos lingüísticos en contexto. <http://200.49.237.216/handle/123456789/4055>
- Cassany, D. (2003). La escritura electrónica. *Cultura y educación*, 15(3), 239-251.  
<https://www.tandfonline.com/doi/abs/10.1174/113564003770717440B>
- Castells, M. (2005). *La era de la información: Economía, sociedad y cultura.: I. La sociedad red*. Alianza Editorial.
- Castillo , E. (1983). LO CIENTÍFICO DE LA INVESTIGACIÓN CUALITATIVA: VIEJOS DILEMAS, NUEVAS POSTURAS. NÓMADAS. Obtenido de <https://www.redalyc.org/pdf/1051/105117890006.pdf>
- Cazau, P. (2006). *INTRODUCCIÓN A LA INVESTIGACIÓN EN CIENCIAS SOCIALES*. Buenos Aires.
- Chavez, D., Quispe, T., Nuñez, L., & Inga, M. (2018). El ciberlenguaje juvenil universitario. *SCIELO*, 1- 5.
- Clarenc, C. A. (2011). *Nociones de Cibercultura Y Literatura*.

- Clarín. (2013). La RAE acepta los términos tuitear y tuit. Recuperado el 21 de septiembre 2013 de [http://www.clarin.com/sociedad/RAE-acepta-terminos-tuitear-tuit\\_0\\_778122223.html](http://www.clarin.com/sociedad/RAE-acepta-terminos-tuitear-tuit_0_778122223.html)
- CLUT.WIENER, N. 1948: *Cybernetics, or Control and Communication in the Animal and the Machine*, Cambridge, MIT Press (2° 1965).
- Combes, C., Volckaert-Legrier, O., & Largy, P. (2012). Automatic or Controlled Writing?: The Effect of a Dual Task on SMS Writing in Novice and Expert Adolescents. *Linguisticae Investigationes*, 35(2), 199-217. <https://www.jbe-platform.com/content/journals/10.1075/li.35.2.05com>
- Contreras, C., & De la Barra, L. (1996). *Forma y función de la jerga estudiantil en la ciudad de Temuco*. Temuco: Estudios Filológicos .
- Cooper, P. (20 de abril de 2020). *140 estadísticas de redes sociales que son importantes para los mercadólogos en 2020: Hootsuite*. Obtenido de Sitio Web de Hootsuite: <https://blog.hootsuite.com/es/125-estadisticas-de-redes-sociales/#:~:text=La%20mayor%20parte%20del%20mundo%20est%C3%A1%20en%20redes%20sociales&text=El%2084%20%25%20de%20las%20personas,del%209.2%25%20desde%202019>).
- Corral, C. (2013). En-línea. Leer y escribir en la red, de Daniel Cassany. *Caracteres. Estudios culturales y críticos de la esfera digital*, 2(1), 139-143. Obtenido de Caracteres. Estudios culturales y críticos de la esfera digital
- Cortés, M. (2015). Diferencias en el léxico entre los periódicos La Nación y Diario Extra desde la lingüística de corpus: aplicación de una metodología. *Kañina*, 201-212. doi:<https://doi.org/10.15517/rk.v39i1.18412>
- Crespo-Quesada, L. (2018). Entre la oralidad y la escritura: análisis de la conversación en WhatsApp. <http://tauja.ujaen.es/handle/10953.1/8475>
- Crystal, D. (2005) *La Revolución del Lenguaje*. Ed. Alianza Editorial, S. A. Madrid.
- Cuesta, C. D. (2004). Los mensajes de texto a móviles y la enseñanza de lengua española. In *Actas del V Congreso de Lingüística General: León 5-8 de marzo de 2002*. p. 747-756. Arco Libros.
- Del Carmen Prieto-Terrones, P., & Sanz-Martin, B. E. (2019). La ciberlengua empleada en WhatsApp. Un estudio de actitudes y creencias lingüísticas. En: *Investigación y Ciencia*. Universidad Autónoma de Aguascalientes, (78), 74-84. <https://revistas.uaa.mx/index.php/investycien/article/view/2236>

- Díaz, K. (Diciembre de 2017). *Ciberlenguaje: Medium*. Obtenido de Sitio Web de Medium: <https://medium.com/@karendazmore/ciberlenguaje-965ba6a2a2ec>
- Driessnack, M., Sousa, V. y Costa, I. (2007). Revisión de los diseños de investigación relevantes para la enfermería: parte 3: métodos mixtos y múltiples. *Revista Latinoamericana de Enfermagem*, 15(5), 179-182.
- Eckert, P. (1998). Variation and the indexical field. *Journal of sociolinguistics*, 453-476.
- Economista, E. (2017). Facebook alcanza los dos mil millones de usuarios. *El Economista*, 1.
- ECUADOR, C. D. (20 de 10 de 2008). *Evolución Jurídica*. Obtenido de [http://www.emov.gob.ec/sites/default/files/transparencia\\_2018/a2.1.pdf](http://www.emov.gob.ec/sites/default/files/transparencia_2018/a2.1.pdf)
- Educación, M. d. (17 de 04 de 2014). *Ministerio de Educación*. Obtenido de [https://educacion.gob.ec/wp-content/uploads/downloads/2014/05/ACUERDO\\_070\\_14.pdf](https://educacion.gob.ec/wp-content/uploads/downloads/2014/05/ACUERDO_070_14.pdf)
- El Universo. (29 de Diciembre de 2019). Así se comportaron los ecuatorianos en internet en 2019. *Diario El Universo*.
- Fernández, I. B., & Martínez-Rodrigo, E. (2010). Ciberlenguaje y principios de retórica clásica: redes sociales: el caso Facebook. Enlace: *Revista Venezolana de Información, Tecnología y Conocimiento*, 7(2), pp. 47-61. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3294536>
- Ferrucci Montoya, G., & Pastor Flores, C. (2013). Desarrollo alcanzado en la redacción académica por los alumnos ingresantes a un curso de habilidades lingüísticas básicas de una universidad privada de Lima. <http://tesis.pucp.edu.pe/repositorio/handle/20.500.12404/5030>
- Flores, D. (2017). Internet más allá de internet: el estudio de la comunicación desde la etnografía digital. *Virtualis*, 7 (14), pp. 39-52.
- Galindo Núñez, A. C. (2019). Derechos digitales: una aproximación a las prácticas discursivas en internet desde la etnografía virtual. *PAAKAT: Revista de Tecnología y Sociedad*, 9(16), 5-18. [http://www.scielo.org.mx/scielo.php?pid=S2007-36072019000100005&script=sci\\_arttext](http://www.scielo.org.mx/scielo.php?pid=S2007-36072019000100005&script=sci_arttext)
- Gallardo, P. & Veyrat, R. (2004). Estudios de lingüística clínica: lingüística y patología. Recuperado de: [books.google.com.pe/books?isbn=8437058511](https://books.google.com.pe/books?isbn=8437058511)

- Giammatteo, M., & Albano, I. (2009). Una mirada a su evolución en los fotologs. *Revista Digital Universitaria*, 2-17.
- Giddens, A. (1979): *Central Problems in Social Theory. Action, Structure and Contradiction in Social Analysis*, London, MacMillan Press.
- Gómez Ospina, J. E. (2013). *Internet, redes sociales y libertad de Información*. Bogotá: Fundación Universitaria Los Libertadores. Obtenido de [https://repository.libertadores.edu.co/bitstream/handle/11371/2949/G%c3%b3mez\\_Edisson%20\\_2013.pdf?sequence=1&isAllowed=y](https://repository.libertadores.edu.co/bitstream/handle/11371/2949/G%c3%b3mez_Edisson%20_2013.pdf?sequence=1&isAllowed=y)
- Gómez, L. (2001). La gramática en Internet. Resumen presentado en el II Congreso Internacional de la Lengua Española. Recuperado de [http://congresosdelalengua.es/valladolid/ponencias/nuevas\\_fronteras\\_del\\_espanol/4\\_lengua\\_y\\_escritura/gomez\\_l.htm](http://congresosdelalengua.es/valladolid/ponencias/nuevas_fronteras_del_espanol/4_lengua_y_escritura/gomez_l.htm)
- Gómez, N., Valero, E., Goyeneche, R., Quiceno, D., & Muñoz, L. (2018). La pedagogía crítica desde la perspectiva de Freire, Giroux, y McLaren: su pertinencia en el contexto de Colombia y América Latina. *ESPACIOS*, 41.
- Gómez-Camacho, A. & Gómez del Castillo, M. T. (2017). La norma escrita en las conversaciones de WhatsApp de estudiantes universitarios de posgrado. *Revista Mexicana de Investigación Educativa*, 22(75), 1077-1094. Recuperado en 05 de agosto de 2020, de [http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S1405-66662017000401077&lng=es&tlng=es](http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1405-66662017000401077&lng=es&tlng=es)
- González, J., y Hernández, Z. (2003). Paradigmas emergentes y métodos de Investigación en el Campo de la Orientación. En <http://www.geocities.com/seminarioytrabajodegrado/Zulay2.html>.
- Grace, A., Kemp, N., Martin, F. H., & Parrila, R. (2015). Undergraduates' Attitudes to Text Messaging Language Use and Intrusions of Textisms Into Formal Writing. *New Media & Society*, 17(5), 792-809. <https://journals.sagepub.com/doi/abs/10.1177/1461444813516832>
- Group, M. M. (30 de Junio de 2018). *Internet World Stats*. Obtenido de <https://www.internetworldstats.com/stats2.htm>
- Gutiérrez, J. C. L., Onofre, P. S. Q., & Solano, J. D. R. (2019). Dinámica socio-productiva y comercialización en las ferias solidarias de la ciudad de Ibarra. *Revista Científica ECOCIENCIA*, 6(2), 1-19.

- Halliday, A. (1980). Language as social semiotic: The social interpretation of language and meaning. *Language in Society*, 84-89.
- Hernandez Sampieri, R. (2014). Metodología de la Investigación (Vol. sexta edición). Mexico: McGRAW-HILL.
- Hernández, R. (2014). *Metodología de la investigación* (Vol. VI). México: McGRAW-HILL. Obtenido de <http://observatorio.epacartagena.gov.co/wp-content/uploads/2017/08/metodologia-de-la-investigacion-sexta-edicion.compressed.pdf>
- Herrera Maria, P. P. (2010). *La adicción a facebook relacionada con la baja autoestima, la depresión y la falta de habilidades sociales*. México: Psicología Iberoamericana.
- INEC. (2016). *Tecnologías de la Información y Comunicaciones (TIC'S) 2016*. Quito: INEC. Obtenido de [https://www.ecuadorencifras.gob.ec/documentos/web-inec/Estadisticas\\_Sociales/TIC/2016/170125.Presentacion\\_Tics\\_2016.pdf](https://www.ecuadorencifras.gob.ec/documentos/web-inec/Estadisticas_Sociales/TIC/2016/170125.Presentacion_Tics_2016.pdf)
- Jakobson, R. (20 de 02 de 1960). *Modelo de las funciones del lenguaje*. Venezuela: CEC, SA. Obtenido de Toda Materia: <https://www.todamateria.com/funciones-del-lenguaje/>
- Jim, I., & Mina J., H. (8 de Agosto de 2018). Privacidad de los datos del usuario: Facebook, Cambridge Analytica y Protección de la privacidad. *IEEE*, 51(8), 56-59. doi:10.1109 / MC.2018.3191268
- José, M. d. (2011). *La nueva ortografía académica*. Barcelona: CEGAL.
- Juna Arias, Melida, M. (2016) Acompañamiento de padres de familia en el rendimiento escolar en los niños de primer año de educación básica “A” de la “Unidad Educativa Daniel Enrique Proaño”, Quito, durante el período 2015-2016. Trabajo de titulación previo a la obtención de la Licenciatura en Ciencias de la Educación. UCE.
- Lévy, P. (1999) ¿Qué es lo virtual? Barcelona. Buenos Aires. México. Ed. Paidós.
- Lévy, P. (2007) *Cibercultura. La cultura de la sociedad digital*. Barcelona, Ed. Anthropos.
- Leyva, A. L. (2015). Los modelos y su funcionalidad teórica, procedimental y axiológica para el perfeccionamiento de los sistemas educativos. *Revista Cubana de Educación Superior*, 35-45.

- Linde, P. (2012). Internet saca lo mejor del idioma. El País. Recuperado el 23 de octubre 2013 de [http://sociedad.elpais.com/sociedad/2012/01/01/vidayartes/1325445994\\_575981.html](http://sociedad.elpais.com/sociedad/2012/01/01/vidayartes/1325445994_575981.html)
- Lino Gutiérrez, M. (2015). Expresiones Sexuales de los Adolescentes Limeños: Un Estudio semántico-cognitivo. [http://cybertesis.unmsm.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12672/4021/Lino\\_gm.pdf?sequence=1](http://cybertesis.unmsm.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12672/4021/Lino_gm.pdf?sequence=1)
- Llisteri, J., & Torruela, J. (1999). Diseño de corpus textuales y orales. *Gramática*. Obtenido de <https://gramatica.usc.es/~gamallo/aulas/lingcomputacional/biblio/LinguisticaDeCorpus.pdf>
- LOEI, L. O. (31 de 03 de 2011). *LEY ORGÁNICA DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL*. Obtenido de <https://www.evaluacion.gob.ec/wp-content/uploads/downloads/2016/05/LOEI-enero2013.pdf>
- López Gutiérrez, J. C., Quelal Onofre, P. S., & Rosillo Solano, J. D. (2019). Dinámica socio-productiva y comercialización en las ferias solidarias de la ciudad de Ibarra. *Revista Científica Ecociencia*, 6(2), pp. 1 - 19. Recuperado a partir de <http://revistas.ecotec.edu.ec/index.php/ecociencia/article/view/151>
- López Gutiérrez, J., A. Rodríguez, y V. Quizhpe. (2015). "La etnometodología como herramienta de análisis e interpretación de los emprendimientos." *Revista Ciencias y Tecnología* 42-50.
- López, J. C. (2010). Modelo de Gestión del Proceso de Preparación y Superación de Cuadros en el contexto de las organizaciones en Cuba. Disertación Doctoral, Tesis en opción al grado de Doctor en Ciencias de la Educación. Universidad de La Habana.
- Lopez, J., A. Rodriguez, and V. Quizhpe. "LA ETNOMETODOLOGÍA COMO HERRAMIENTA DE ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE LOS EMPRENDIMIENTOS." *Revista ciencias y tecnologia* (2015): 42-50.
- Lunsford, A. A., Fishman, J., & Liew, W. M. (2013). College Writing, Identification, and the Production of Intellectual Property: Voices From the Stanford Study of Writing. *College English*, 75(5), 470-492. <https://www.jstor.org/stable/24238248?seq=1>
- Magnuson, M. &. (2018). Gender differences in "social portraits" reflected in MySpace profiles. *Publimed.gov*, 1.

- Manterola, C., & Otzen, T. (2017). Técnicas de Muestreo sobre una Población a Estudio. *Int. J. Morphol.*
- Mayans, J. (2002). "De la incorrección normativa en los chats". en: *Revista de Investigación Lingüística*, No 2 Vol 5, p.p. 101-116. Obtenido de: <https://revistas.um.es/ril/article/view/5441/5311>
- Medina Gallegos, M. L., & Sanchez Loza, K. P. (2019). Estudio comparativo de la comunicación escrita mediante textos virtuales de WhatsApp y textos convencionales en los estudiantes de cuarto año de la EPLL-UNSA, Arequipa, 2018. <http://bibliotecas.unsa.edu.pe/handle/UNSA/9625>
- MINTEL (2018) Libro Blanco de la Sociedad de la Información y del Conocimiento. Disponible en: <https://goo.gl/CRjH2c>
- MINTEL (2019). Libro Blanco de los Territorios Digitales. Disponible en: <https://observatorioecuadordigital.mintel.gob.ec/territorios-digitales-ec/#biblioteca>
- Morales Morales, M. J. (Enero-Junio de 2004). Lenguajes y conocimiento común especializado. *Revista Interam. Bibliot. Medellín*(27).
- Moreno, G. (2018). ¿Cuántos usuarios de Internet hay en América Latina? *Tech en América Latina*, 1.
- Muntané, J. (2010). *Introducción a la investigación básica*. Córdoba.
- Muñoz Justicia, J. (Mayo de 2003). *Análisis cualitativo de datos textuales con ATLAS/ti: Universidad Autónoma de Barcelona*. Obtenido de Sitio web de la Universidad Autónoma de Barcelona: <http://www.index-f.com/lascasas/documentos/lc0101.pdf>
- Narváez, E. (2016). *Escribir en internet. Guía para los nuevos medios y las redes sociales*. Barcelona: Boletín de Lingüística.
- Niño, V. (2011). *Metodología de la investigación*. Bogotá: Ediciones de la U.
- Padilla Herrada, M. S. (2017). Formas de expresión de la modalidad confirmativa en WhatsApp. [https://rodin.uca.es/xmlui/bitstream/handle/10498/20232/439\\_466.pdf?sequence=1&isAllowed=y](https://rodin.uca.es/xmlui/bitstream/handle/10498/20232/439_466.pdf?sequence=1&isAllowed=y)
- Palazzo, G. (2005). ¿Son corteses los jóvenes en el chat? Estudio de estrategias de interacción en la conversación virtual. *Dialnet*. Obtenido de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=1166821>



- Parini, A., & Giammatteo, M. (2012). *Lenguaje, discurso e interacción en los espacios virtuales*. Buenos Aires: Virtor M. Castel.
- Parragues, M., Flores, M., Romero, R., & Chunga, R. (2017). El estudio y la investigación documental: Estrategias metodológicas. Chiclayo: EMDECOSEGE S.A.
- Parrilla, E. A. (2008). Alteraciones del lenguaje en la era digital. En: *Comunicar. Revista Científica de Comunicación y Educación*. No. 30, V.15. Pp. 131-136.
- Pelayo, N., & Cabrera, A. (2001). *Lenguaje y Comunicación*. Caracas: Los libros El Nacional.
- Penas Ibáñez, A. (2018). El cibertexto y el ciberlenguaje (Proyecto editorial claves de la lingüística). Madrid: Editorial Síntesis.
- Pérez, M., & Hidalgo, A. (2011). *Aproximación a la didáctica de la sintaxis coloquial en bachillerato: El estudio de las construcciones incompletas*. España: Universidad de Valencia.
- Pérez, Z. P. (2011). Los diseños de método mixto en la investigación en educación: Una experiencia concreta. *Revista Electrónica Educare*, 15(1), pp. 15-29.
- Pérez-López, Rocío, Morales-Sánchez, Verónica, Anguera, M. Teresa, & Hernández-Mendo, Antonio. (2015). Evaluación de la calidad total en servicios municipales deportivos orientados a la población infantil: aportaciones desde el análisis cualitativo con ATLAS.ti. *Cuadernos de Psicología del Deporte*, 15(1), 143-150. <https://dx.doi.org/10.4321/S1578-84232015000100014>
- RAE. (2015). *Real Academia Española:RAE*. Obtenido de Sitio Web de la RAE: <https://www.rae.es/la-institucion/historia>
- Rodríguez, C. G. (2001). SMS ¿Un nuevo modelo de lenguaje? *Español Actual: Revista de Español Vivo*, (76), 93-104. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2208669>
- Rodríguez, C. G. (2002). En los arrabales de la comunicación: los mensajes SMS. *Anuario de estudios filológicos*, (25), 103-117.
- Rodríguez, C. G. (2007). Cncta kn nstrs (conecta con nosotros): los SMS universitarios. *Revista de Estudios de Juventud*, (78), 63-74. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2391651>
- Romero, M. M. V. (2012). Ciberlenguaje juvenil en las redes sociales. En: Ponencia presentada en *Congreso Iberoamericano de las Lenguas en la Educación y en la Cultura/IV Congreso Leer*. (Vol. 5). Salamanca.

- Rosenblat, Á. (1971). *Nuestra lengua en ambos mundos*. Ed. Salvat.
- Ruiz Calvachi, J. G. (17 de 08 de 2015). *El lenguaje en el twitter en los estudiantes de la Facultad de Comunicación Social y su incidencia en el ámbito académico*. Obtenido de dspace.uce.edu.ec:  
<http://www.dspace.uce.edu.ec/bitstream/25000/5104/1/T-UCE-0009-424.pdf>
- Salas, J. (2017). Factores que influyen en la creación y utilización de la jerga adolescente en tres colegios de la zona de Puntarenas. *Káñina*, 8-10. Obtenido de [http://www.scielo.sa.cr/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S2215-26362017000200183](http://www.scielo.sa.cr/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S2215-26362017000200183).
- Sánchez Rufat, A. (2014). Rasgos de la competencia léxica del verbo. *Revista Nebrija*, 3-4.
- Silva, Y. (30 de Julio de 2017). *La falta de lectura supera al uso de redes sociales como causa de la mala ortografía: La voz de Galicia*. Obtenido de Sitio Web d La voz de Galicia:  
[https://www.lavozdegalicia.es/noticia/sociedad/2017/07/30/falta-lectura-supera-uso-redes-sociales-causa-mala-ortografia/0003\\_201707G30P62991.htm](https://www.lavozdegalicia.es/noticia/sociedad/2017/07/30/falta-lectura-supera-uso-redes-sociales-causa-mala-ortografia/0003_201707G30P62991.htm)
- Sosa Vélez, Bryan M. (2020). Análisis de la Influencia de las Redes Sociales (WhatsApp, Messenger) en la Destreza de Redacción de los Estudiantes de Primer Semestre de Comunicación Social de la Universidad Técnica de Babahoyo. *Documento Probatorio del Examen Complexivo de Grado Previo a la Obtención del Título de Licenciado en Comunicación Social*. Universidad Técnica de Babahoyo.
- Sotillos, Á. (18 de Septiembre de 2018). *Lenguaje formal e informal - Con ejemplos: Unprofesor*. Obtenido de Sitio web de Unprofesor:  
<https://www.unprofesor.com/lengua-espanola/lenguaje-formal-e-informal-con-ejemplos-2836.html>
- Suárez Zambrano, Katherine E. (2019) “La comunicación digital y el impacto del ciberlenguaje de WhatsApp en los moradores del sector suroeste, calle 47 y Constantino Mendoza, ciudad de Guayaquil 2019.” Documento Probatorio del Examen Complexivo de Grado Previo a la Obtención del Título de Licenciado en Comunicación Social. Universidad de Guayaquil.
- Suárez-Vergne, Á. (2020). Comunidades proscritas: una reflexión sobre las posibilidades de la etnografía virtual. *Athenea Digital: Revista de Pensamiento*

- e Investigación Social, 20(1), 0004.  
[https://ddd.uab.cat/pub/athdig/athdig\\_a2020v20n1/athdig\\_a2020v20n1p2236.pdf](https://ddd.uab.cat/pub/athdig/athdig_a2020v20n1/athdig_a2020v20n1p2236.pdf)
- Taylor, J., & Bogdan, R. (1987). *Introducción a los métodos cualitativos de investigación*. Barcelona.
- Thomas, H. (2008). *Actos, actores y artefactos*. Ed. IESSCT. Universidad de Quilmes. Quilmes.
- Thurlow, C. (2006). From Statistical Panic to Moral Panic: The Metadiscursive Construction and Popular Exaggeration of New Media Language in the Print Media. *Journal of Computer Mediated Communication*, 11(3), 667-701.  
<https://doi.org/10.1111/j.1083-6101.2006.00031.x>
- UNESCO (2004). *Participación de las familias en la educación infantil latinoamericana*. Oficina Regional de Educación para América Latina y el Caribe.
- Valverde, L. (2018). *PROCESOS DE COMUNICACIÓN ESTUDIANTIL Y EL LENGUAJE EN LAS REDES SOCIALES DE LAS ESTUDIANTES DE LA UNIDADEUCATIVA RODRÍGUEZ ALBORNOZ DE LA CIUDAD DE AMBATO*. Universidad Técnica de Ambato. Ambato: UTA. Obtenido de <http://repositorio.uta.edu.ec/bitstream/123456789/27482/1/FJCS-CS-515.pdf>
- Vaqueiro, M. (2012). *Ciberlenguaje juvenil en las redes sociales*. Recuperado 08 de marzo del 2020 de [http://www.oei.es/congresolenguas/comunicacionesPDF/Vaqueiro\\_Montserrat.pdf](http://www.oei.es/congresolenguas/comunicacionesPDF/Vaqueiro_Montserrat.pdf)
- Vela Delfa, C., & Cantamutto, L. (2016). De participante a observador: el método etnográfico en el análisis de las interacciones digitales de WhatsApp. Recuperado de <http://bc2.uns.edu.ar/handle/123456789/4054>
- Wood, C., Kemp, N., & Waldron, S. (2014). Exploring the Longitudinal Relationships Between the Use of Grammar in Text Messaging and Performance on Grammatical Tasks. *British Journal of Developmental Psychology*, 32(4), 415-429.  
<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3294536>
- Yus Ramos, F. (2001). *Ciberpragmática: entre la compensación y el desconcierto*. In *Presentado en Congresos Internacionales de la Lengua Española: Congreso de Valladolid*. Recuperado el (Vol. 12).

[https://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/22942/1/Francisco\\_Yus\\_2001\\_Archivo\\_OCS.pdf](https://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/22942/1/Francisco_Yus_2001_Archivo_OCS.pdf)

Yus, F. (2001). *Ciberpragmática. El uso del lenguaje en Internet*. Barcelona: Ariel.

Zimmermann, K. (2007). *El lenguaje de los jóvenes: La variedad juvenil y la interacción verbal entre jóvenes*. Barcelona: Ariel.

## ANEXOS

### **Anexo 1. Aspectos a considerar en el diseño de un Corpus, ajustado a partir de Llisteri & Torruela (1999); Cortés (2015).**

#### **Finalidad:**

- ✓ Empleo de datos reales. Los datos son los que apoyan o contradicen una postura teórica, proporcionan informaciones cuantitativas.
- ✓ Establecer la relación entre la teoría y los datos.
- ✓ Mostrar a pequeña escala cómo funciona la lengua natural:
  - El ciber lenguaje: se entiende como el código que comparten los usuarios de las redes sociales, especialmente los jóvenes, con el fin de identificarse como parte de un grupo. Entre las características más resaltantes de este código destacan la sencillez, claridad, precisión de los mensajes e inmediatez.
  - Redacción académica: aquel documento escrito que se redacta en el ámbito universitario. Es el desarrollo escrito de un tema abordado desde la perspectiva de una disciplina científica.

#### **Límites del corpus:**

- ✓ Temporales: Estas conversaciones han tenido lugar en un período de cuatro meses, comprendidos entre el mes de enero y abril de 2020.
- ✓ Geográficos: Esta investigación se desarrolló con los estudiantes de la Unidad de Nivelación Institucional de la Universidad Estatal de Bolívar, cuyas instalaciones se encuentran ubicadas en la Av. Ernesto Che Guevara S/N y Av. Gabriel Secaira, kilómetros 3 ½ panamericana norte vía Guaranda - Ambato, Parroquia Gabriel Ignacio de Veintimilla, cantón Guaranda, Provincia Bolívar.
- ✓ Lingüísticos: ciber lenguaje y redacción académica (aplicado en prueba piloto)
  - **Ficha de observación 1:** se estructura para el análisis de la variable de estudio independiente (variable No. 1), ciber lenguaje en la redacción de mensajes de texto enviados por vía WhatsApp. Está integrada por 23 ítems (11 rasgos léxicos y 12 rasgos ortográficos).

- **Ficha de observación 2:** se estructura para el análisis de la variable de estudio dependiente (variable No. 2), redacción académica. Está integrada por 23 ítems (11 rasgos léxicos y 12 rasgos ortográficos).

**Tipo de corpus:**

- ✓ Especificidad de los textos
  - Total de palabras dentro de las conversaciones digitales sincrónicas (WhatsApp), comunicación dialógica virtual.
  - Total de palabras dentro de un texto académico sobre el uso correcto de la escritura en las redes sociales.

**Proporciones de los diferentes grupos temáticos del corpus:** (ramas de la ciencia, uno solo, el de la asignatura de la unidad de análisis. O, tipo de lenguaje: académico, no académico, formal, no formal)

- ✓ Lenguaje formal: 50%
- ✓ Lenguaje informal: 50%

**Población y muestra:** Como la finalidad de los corpus es ... es necesario aplicar los principios de obtención de muestras representativas de una población.

- ✓ Se constituyó por un corpus compuesto por conversaciones reales de WhatsApp y por una redacción de un texto académico, en la que participan 41 colaboradores, pertenecientes a la carrera de enfermería paralelo “A” de la Unidad de Nivelación Institucional que en su currículo recibían la asignatura Introducción a la Comunicación Académica, que han permitido emplear sus conversaciones personales como objeto de análisis, con el condicionante de que se mantuviera su anonimato. Estos se encuentran en una edad comprendida entre los 18 a 21 años de edad. Los participantes han enviado sus conversaciones como capturas de pantalla lo que ha posibilitado reunir el corpus.

**Número y longitud de los textos de la muestra:** La selección de las partes de los textos de las que se van a extraer las muestras para extraer un corpus de referencia se puede hacer de tres maneras:

- ✓ Determinando la estructura externa de los textos y decidiendo qué niveles estructurales se usarán para el muestreo:
  - Códigos del ciber lenguaje: Total de palabras dentro de las conversaciones digitales sincrónicas (WhatsApp), comunicación dialógica virtual. **Ficha de observación 1:** se estructura para el análisis de la variable de estudio independiente (variable No. 1), ciber lenguaje en la redacción de mensajes de texto enviados por vía WhatsApp. Está integrada por 23 ítems (11 rasgos léxicos y 12 rasgos ortográficos).
  - Redacción académica: Total de palabras dentro de un texto académico sobre el uso correcto de la escritura en las redes sociales. **Ficha de observación 2:** se estructura para el análisis de la variable de estudio dependiente (variable No. 2), redacción académica. Está integrada por 23 ítems (11 rasgos léxicos y 12 rasgos ortográficos).

#### **Procesamiento del corpus:**

- ✓ Frecuencia de aparición de palabras (códigos del ciber lenguaje)
- ✓ Análisis léxico
- ✓ Análisis ortográfico

## Anexo 2. Cartografía de términos

Rasgos léxicos Ciber lenguaje												
incidencia	Préstamos lingüísticos		Neologismos		Jerga		Argot		Supresión de grafía(s) en una palabra		Estiramiento vocálico	
	f	%	f	%	f	%	f	%	f	%	f	%
Si	1	0,01	1	0,01	126	1,37	362	3,93	3	0,03	34	0,37
No	9211		9211		9086		8850		9209		9178	
Total de palabras	9212		9212		9212		9212		9212		9212	

Rasgos léxicos Ciber lenguaje											
incidencia	Estiramiento Consonántico		Sustitución de palabras por signos		Sustitución de palabras por números		Repetición enfática de interjecciones u onomatopeyas		Sustitución de segmentos fonéticos		
	f	%	f	%	f	%	f	%	f	%	
Si	19	0,21	0	0,00	0	0,00	122	1,32	129	1,40	
No	9193		9212		9212		9090		9083		
Total	9212		9212		9212		9212		9212		

### Palabras de Argot

Palabra	N°	Palabra	N°	Palabra	N°
presi	29	porfis	3	expo	1
ing	13	utd	3	favr	1
us	13	lcda	2	free	1
xq	12	mñn	2	hayq	1
deley	10	sisas	2	interneth	1
xfa	7	xd	2	nrm	1
xk	6	cualquiera	1	pork	1
dq	3	diapo	1	semna	1
hl	3	exmen	1	xfavor	1
porfa	3				

### Sustitución de segmentos fonéticos

Palabra	N°	Palabra	N°	Palabra	N°	Palabra	N°
anahi	21	noc	2	benido	1	isimos	1
added	8	num	2	confirmem	1	nesesiten	1
agg	5	prueba	2	Deici	1	ninguntema	1
ai	5	silbia	2	dicindo	1	nob	1
asta	5	adelecente	1	difecto	1	nosda	1
entonce	4	afirmaciión	1	Dijale	1	nosé	1
nose	4	ahu	1	Dicen	1	nuestfo	1
ajap	3	ahy	1	Dícen	1	ora	1



aser	3	alv	1	Dw	1	orario	1
forms	3	amigab	1	Ent	1	oras	1
sa	3	amtes	1	examenn	1	pex	1
ase	2	arrstre	1	expoiciones	1	primeo	1
be	2	arttext	1	Fa	1	resibir	1
edici	2	ati	1	Favor	1	resivieron	1
entonses	2	avanso	1	fotmulas	1	secretaiia	1
false	2	aveces	1	gavilánez	1	sido	1
hiba	2	aver	1	gracais	1	swrio	1
jun	2	avisen	1	gracuas	1	temasn	1
				Greis	1	tenenos	1

### Palabras en la jerga

Palabra	N°	Palabra	N°	Palabra	N°
Mijo	34	Aki	1	Ala	2
Lic	19	bromi	1	Brow	2
Licen	13	Dij	1	Di	2
Doc	12	diralen	1	Dice	2
Bro	9	Dis	1	Sr	2
Dr	7	Docs	1	Esq	1
verga	5	drosillo	1	esque	1
Pis	4	enverga	1	Licn	1
ministraci	1	Sto	1		

### Palabras utilizadas en repetición enfática

Palabra	N°	Palabra	N°
Jaja	33	Ajajj	1
Jajaja	20	amonosssss	1
Aliiii	11	amooooo	1
Jajajaja	11	eleeeee	1
Jajajajaja	7	jajajaa	1
Jajajaj	6	jajajaaaj	1
Jajaj	5	jajajaaajajaaj	1
Jeje	4	jajajajaa	1
Jajajajajaja	3	jajajajajajaja	1
Jajajajaj	2	jajajajajajajaja	1
Jajajajajaj	2	jajajajajajajajajajaja	1
Ahh	1	jajajajsajajaja	1
Ahhh	1	jajajj	1
Ahhhh	1	jajajjajajaja	1
		Jajja	1

Rasgos ortográficos Ciber lenguaje													
incidencia	Uso incorrecto de la grafía "h"		Omisión de la grafía "h"		Uso incorrecto de la tilde		Omisión de la tilde		Uso incorrecto de los signos de interrogación y exclamación		Uso enfático de los signos de interrogación y exclamación		
	f	%	f	%	f	%	f	%	f	%	f	%	
Si	0	0,00	0	0,00	2	0,02	106	1,15	0	0,00	0	0,00	
No	9212		9212		9210		9106		9212		9212		
Total de palabras	9212		9212		9212		9212		9212		9212		

Rasgos ortográficos Ciber lenguaje													
incidencia	Omisión de los signos de interrogación y exclamación		Uso incorrecto de los signos de puntuación y exclamación		Omisión de los signos de puntuación		Uso incorrecto de los puntos suspensivos		Uso enfático de mayúsculas		Omisión de mayúsculas		
	f	%	f	%	f	%	f	%	f	%	f	%	
Si	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0	0,00	
No	9212		9212		9212		9212		9212		9212		
Total	9212		9212		9212		9212		9212		9212		

### Palabras con omisión de tilde

Palabra	Nº	Palabra	Nº	Palabra	Nº	Palabra	Nº
quien	14	tambien	2	diagnostico	1	quienes	1
silabo	8	ademas	1	diagnosticos	1	receptara	1
semiologia	7	alli	1	dias	1	recien	1
veronica	6	anotale	1	digamole	1	reportense	1
estan	5	avisenme	1	diran	1	reunion	1
aqui	3	baldeon	1	ejecucion	1	revisele	1
dia	3	baldion	1	entedi	1	salio	1
garcia	3	camaras	1	estara	1	septima	1
mio	3	catalagos	1	facilitaran	1	tecnologo	1
patin	3	clasificacion	1	farmacologia	1	valio	1
vera	3	conexion	1	numero	1	vamonos	1
demas	2	culpenle	1	pense	1	veran	1
digale	2	çtodavia	1	podrian	1	verificaran	1
farmaco	2	debia	1	podrias	1		

Rasgos léxicos redacción académica												
incidencia	Préstamos lingüísticos		Neologismos		Jerga		Argot		Supresión de grafía(s) en una palabra		Estiramiento vocálico	
	f	%	f	%	f	%	f	%	f	%	f	%
Si	0	0,00	36	0,32	53	0,47	50	0,45	0	0,00	0	0,00
No	11188		11152		11135		11138		11188		11188	
Total de palabras	11188		11188		11188		11188		11188		11188	

Rasgos léxicos redacción académica										
incidencia	Estiramiento Consonántico		Sustitución de palabras por signos		Sustitución de palabras por números		Repetición enfática de interjecciones u onomatopeyas		Sustitución de segmentos fonéticos	
	f	%	f	%	f	%	f	%	f	%
Si	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0	0,00	22	0,20
No	11188		11188		11188		11188		11166	
Total	11188		11188		11188		11188		11188	

### Palabras expresión de jerga

Palabra	N°	Palabra	N°	Palabra	N°	Palabra	N°
ende	8	cibernautitas	1	okei	1	best	1
chat	7	clic	1	okey	1	bff	1
chatear	4	cool	1	palabrastuitear	1	chats	1
messenger	3	direct	1	tik	1	memes	1
cibernautas	2	ente	1	tmbn	1	message	1
hoygan	2	hashtag	1	tok	1	navegar	1
tkm	2	hoyan	1	tqm	1	tuiter	1
beibi	1	love	1	tuitear	1		

### Palabras que constituyen argot

Palabra	N°	Palabra	N°	Palabra	N°	Palabra	N°
red	20	Rea	4	aki	1	Xd	2
instagram	12	snapchat	3	tiempito	1		
bn	5	Pq	2	xix	1		

## Neologismos

Palabra	N°	Palabra	N°	Palabra	N°
twitter	13	telegram	1	friend	1
whatsapp	13	Twiter	1	hotmail	1
blogear	1	Web	1	You	1
blogger	1	whasatspp	1	Your	1

Rasgos ortográficos Documentos académicos												
incidencia	Uso incorrecto de la grafía "h"		Omisión de la grafía "h"		Uso incorrecto de la tilde		Omisión de la tilde		Uso incorrecto de los signos de interrogación y exclamación		Uso enfático de los signos de interrogación y exclamación	
	f	%	f	%	f	%	f	%	f	%	f	%
<b>Si</b>	0	0,00	0	0,00	1	0,01	25	0,22	0	0,00	0	0,00
<b>No</b>	11188		11188		11187		11163		11188		11188	
<b>Total de palabras</b>	11188		11188		11188		11188		11188		11188	

Rasgos ortográficos Documentos académicos												
incidencia	Omisión de los signos de interrogación y exclamación		Uso incorrecto de los signos de puntuación y exclamación		Omisión de los signos de puntuación		Uso incorrecto de los puntos suspensivos		Uso enfático de mayúsculas		Omisión de mayúsculas	
	f	%	f	%	f	%	f	%	f	%	f	%
<b>Si</b>	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0	0,00
<b>No</b>	11188		11188		11188		11188		11188		11188	
<b>Total</b>	11188		11188		11188		11188		11188		11188	

## Palabras con omisión de la tilde

Palabra	N°	Palabra	N°	Palabra	N°
mas	7	publico	2	atreves	1
quien	5	gavilan	1	mencionare	1
seria	3	intima	1	ortografia	1
dia	2	mejoralo	1	ultimo	1
mediate	1	mediate	1	ultimo	1
mas	7	publico	2	atreves	1
quien	5	gavilan	1	mencionare	1

seria	3	intima	1	ortografía	1
dia	2	mejoralo	1		

### Rasgos léxicos

No.	Rasgos léxicos	Variables			
		Ciber lenguaje		Redacción académica	
		<i>f</i>	%	<i>f</i>	%
1	Préstamos lingüísticos	1	0,01	0	0,00
2	Neologismos	1	0,01	36	0,32
3	Jerga	126	1,37	53	0,47
4	Argot	362	3,93	50	0,45
5	Supresión de grafía(s) en una palabra	3	0,03	0	0,00
6	Estiramiento vocálico	34	0,37	0	0,00
7	Estiramiento Consonántico	19	0,21	0	0,00
8	Sustitución de palabras por signos	0	0	0	0,00
9	Sustitución de palabras por números	0	0	0	0,00
10	Repetición enfática de interjecciones u onomatopeyas	122	1,32	0	0,00
11	Sustitución de segmentos fonéticos	129	1,4	22	0,20
	Total de palabras	797	8,65	161	1,44

### Rasgos ortográficos de textos virtuales

Rasgos ortográficos	Variables			
	Ciber lenguaje		Redacción académica	
	<i>f</i>	%	<i>f</i>	%
Uso incorrecto de la grafía "h"	0	0,00	0	0,00
Omisión de la grafía "h"	0	0,00	0	0,00
Uso incorrecto de la tilde	2	0,02	1	0,01
Omisión de la tilde	106	1,15	25	0,22
Uso incorrecto de signos de interrogación y exclamación	0	0,00	0	0,00
Uso enfático de signos de interrogación y exclamación	0	0,00	0	0,00
Omisión de signos de interrogación y exclamación	0	0,00	0	0,00
Uso incorrecto de signos de puntuación y exclamación	0	0,00	0	0,00
Omisión de los signos de puntuación	0	0,00	0	0,00
Uso incorrecto de puntos suspensivos	0	0,00	0	0,00
Uso enfático de mayúscula	0	0,00	0	0,00
Omisión de mayúscula	0	0,00	0	0,00
Total de palabras	108	1,17	26	0,23

## **Anexo 2. Documento académico, modelo utilizado para el análisis**

**Nombre:** Edgar Jonathan Chocho Hernández

### **UNIVERSIDAD ESTADALDE BOLIVAR**

#### **Importancia de la ortografía en medios digitales**

En tiempos pasados la escritura era muy importante para la transmisión de cualquier información escrita que en la actualidad es útil la tecnología, ya que para redactar una carta debe esta ser escrita de una manera muy profesional y utilizando un lenguaje muy comprensión y útil para el receptor, ya que si no lo usan la información podría ser vulnerable y perjudicar a los entes sociales.

Con ello llegaban a la firmeza que una palabra o texto bien escrito da a conocer muchas cosas siempre y cuando el receptor esté al alcance de entenderlo y facilitar el desempeño del tema recibido, ya que antiguamente la buena escritura jugaba un papel muy importante en la ortografía y era valorada como algo primordial e impecable en la literatura por los poetas y escritores de aquella época.

Pero con pasar el tiempo los jóvenes de hoy en día han tomado la escritura como una forma de pasar el tiempo y han dejado un lado la escritura correcta utilizando palabras que simplifiquen sus términos, que en algunas ocasiones les ha costado trabajo descifrarlos y llegar a un entendimiento específico, por lo cual deben entender que la correcta ortografía es super importante en los medios digitales ya que eso facilita el pronto entendimiento de una información.

La correcta ortografía en los medios digitales nos proporciona transmitir una información en tiempo real con mucha significatividad que facilita el entendimiento y así también ayudar a las personas para que practiquen y tengan la intención de siempre utilizar la escritura correctamente para poder desarrollarse con facilidad la comunicación con la sociedad sin preocuparse de tener algún error que perjudique su reputación.

La correcta ortografía también puede describir rápidamente a una persona y dar su primera impresión a los demás, con lo cual llevara a presentar una opinión positiva o negativa de una persona lo cual lo guiara al éxito o la pérdida.

### Anexo 3. Capturas de pantalla de conversaciones WhatsApp



#### Anexo 4. Certificación de aceptación para la realización del trabajo de

**CARTA DE COMPROMISO**

San Miguel, 20/01/2020

Licenciado  
Freddy Vasconez Salazar  
**Coordinador General de la Unidad de Nivelación Institucional**  
**Universidad Estatal de Bolívar**

Unidad de titulación  
Maestría en Pedagogía de la Lengua y Literatura  
Facultad de Ciencias Humanas y de la Educación

**Freddy Raúl Vasconez Salazar** en mi calidad de coordinador de la **Unidad de Nivelación Institucional de la Universidad Estatal de Bolívar**, me permito poner en su conocimiento la aceptación y respaldo para el desarrollo del Trabajo de Titulación bajo el Tema: **"El ciberlenguaje en el ámbito educativo"** propuesto por la estudiante **Silvia Jacqueline Lumbi Hidalgo**, portadora de la cédula de ciudadanía **020213425-0**, estudiante de la Maestría en Pedagogía de la Lengua y Literatura, Facultad de Ciencias Humanas y de la Educación de la Universidad Técnica de Ambato.

A nombre de la Institución a la cual represento, me comprometo a apoyar en el desarrollo del proyecto.

Particular que comunico a usted para los fines pertinentes.  
Atentamente,



.....

**Lic. Freddy Vasconez Salazar**  
**0201416310**  
**032989812 ext. 2012**  
**0961127213**  
**frvslark@yahoo.es**



investigación



## Anexo 5. Aprobación del tema



UNIVERSIDAD TÉCNICA DE AMBATO  
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS Y DE LA EDUCACIÓN  
UNIDAD ACADÉMICA DE TITULACIÓN  
POSGRADO

*Av. Los Chasquis y Río Guayllabamba (Predios de Huachi)*

---

RESOLUCIÓN: FCHE-UAT-P-072-2020

La Unidad Académica de Titulación de la Facultad de Ciencias Humanas y de la Educación, en sesión ordinaria del 20 de febrero de 2020, visto y analizando el informe presentado por el Doctor Leonardo Xavier Brito Alvarado, Mg, profesor revisor del plan de trabajo de titulación con el tema: “EL CIBER LENGUAJE EN EL ÁMBITO EDUCATIVO”, elaborado y presentado por SILVIA JACQUELINE LUMBI HIDALGO, estudiante de la Maestría en Pedagogía de la Lengua y la Literatura, cohorte marzo 2019.

RESOLVIÓ:

- **APROBAR** el plan del trabajo de titulación con el tema: “EL CIBER LENGUAJE EN EL ÁMBITO EDUCATIVO”, modalidad de titulación Proyecto de Desarrollo, presentado por SILVIA JACQUELINE LUMBI HIDALGO, estudiante de la Maestría en Pedagogía de la Lengua y la Literatura, cohorte marzo 2019, el cual se articula a la línea de investigación: Pedagogía.
- **DESIGNAR** como Directora del Trabajo de Titulación a la Ingeniera Wilma Lorena Gavilanes López, Mg.
- **INDICAR** que el programa de Posgrado Maestría en Pedagogía de la Lengua y la Literatura, cohorte marzo 2019, inicio sus actividades académicas el 08 de marzo de 2019 y finaliza el 02 de agosto de 2020, por lo que el estudiante en mención se encuentra habilitado dentro del tiempo establecido para su titulación.
- **REMITIR** a la Unidad de Titulación de la Universidad Técnica de Ambato para su conocimiento y ratificación

Ambato, 20 de febrero de 2020

  
Dr. Víctor Hernández del Salto, Mg  
PRESIDENTE

Anexo: un anillado



## Anexo 6. Reestructuración del tema



UNIVERSIDAD TÉCNICA DE AMBATO  
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS Y DE LA EDUCACIÓN  
UNIDAD ACADÉMICA DE TITULACIÓN  
POSGRADO

*Av. Los Chasquis y Río Guayllabamba (Predios de Huachi)*

---

### RESOLUCIÓN: FCHE-UAT-P-182-2020

La Unidad Académica de Titulación de la Facultad de Ciencias Humanas y de la Educación, en sesión ordinaria del 22 de mayo de 2020, visto y analizando la solicitud presentada por la Ingeniera Wilma Lorena Gavilanes Lopez, Mg. Directora del Trabajo de Titulación con el tema: "EL CIBER LENGUAJE EN EL ÁMBITO EDUCATIVO" de acuerdo a la Resolución FCHE-UAT-P-072-2020, solicita el cambio de tema, para aproximar la investigación a la realidad de la población en la que se va a trabajar, quedando de la siguiente manera: "**EL CIBER LENGUAJE Y SU RELACIÓN EN LA REDACCIÓN ACADÉMICA**", ya que se enmarca dentro de las tendencias de innovación educativa actuales.

#### RESOLVIÓ:

- Dejar sin efecto la Resolución **FCHE-UAT-P-072-2020** de fecha 20 de febrero de 2020, en la parte pertinente al primer párrafo de la parte resolutive en donde consta la aprobación del tema.
- **APROBAR** el plan del trabajo de titulación con el tema: "**EL CIBER LENGUAJE Y SU RELACIÓN EN LA REDACCIÓN ACADÉMICA**", modalidad de titulación Proyecto de Desarrollo, presentado por SILVIA JACQUELINE LUMBI HIDALGO, estudiante de la Maestría en Pedagogía de la Lengua y la Literatura, cohorte marzo 2019, el cual se articula a la línea de investigación: Pedagogía.

Ambato, 22 de mayo de 2020

Dr. Víctor Hernández del Salto, Mg  
**PRESIDENTE**